

Já pensou
em receber o
LusoJornal
em sua casa?

Preencha e devolva
o cupão no interior

LUSO JORNAL

Edition n°207 du jeudi 9 avril 2009

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

P.3: Cabo Verde



■ Deputado Manuel Monteiro garante que Conselho das Comunidades Cabo-verdianas vai entrar na Constituição.

P.10: História



■ Comemoram-se actualmente 200 anos das Invasões francesas em Portugal.

www.portugalvivo.com

P.12: Rali



■ Sébastien Loeb ganha Rali de Portugal e luso-descendente ocupa-se dos pneus da equipa.

Mísia apresenta 'Ruas' no Casino de Paris



■ Numa entrevista ao LusoJornal, Mísia, a fadista radicada há três anos em Paris, comenta a forma como penetrou no mercado francês.

Feira de produtos portugueses juntou milhares de portugueses em Nanterre (pag 5)



CAIXA ENTRE OS
50 BANCOS
MAIS SEGUROS
DO MUNDO

A Caixa está entre os **50 bancos mais seguros do mundo em 2009**, revela o relatório elaborado pela revista Global Finance. A Caixa Geral de Depósitos situa-se no **36º lugar** e é o **único banco português a figurar nesta lista.**


Caixa Geral de Depósitos
www.cgd.fr

RCS Paris R 306 927 363 - APE 0419 Z
Document non contractuel

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Eunice Martins, Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Sandra Silva, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Carlos Gonçalves, Carlos Narciso, Gertrudes Amaro, João Paulo Diniz, Maria Carrilho, Paulo Dentinho, Paulo Pisco e Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal

Agence de presse: Lusa

Siège social:

47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:

16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Tel. 01 53 79 21 20

Fax 01 53 79 21 63

E-mail: contact@lusojornal.com
www.lusojornal.com

10.000 exemplaires

Impression :

Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

Crónica de opinião

Voto nas legislativas volta a ser por correspondência



■ Carlos Pereira

Director do LusoJornal

O Partido Socialista decidiu, na semana passada, recuar com a Proposta de Lei que suprimia o voto por correspondência. E fez muito bem.

É necessário dizer que não tinha muitas outras soluções. É que o veto do Presidente da República, obrigava a uma nova discussão apresada da Proposta de Lei e sobretudo obrigava a que os dois-terços dos Deputados a aprovassem, o que era, matematicamente, impossível.

Na prática, este foi mais um ponto negativo para José Lello, o principal defensor do texto. Numa legislatura de quatro anos, decidiu apresentar 'à pressa' esta Proposta de Lei sem qualquer preparação, nem com as bases do Partido nas Comunidades, nem com os principais 'actores' na emigração, como por exemplo o Conselho das Comunidades Portuguesas. Mesmo se os Deputados não são obrigados a consultar o CCP, claro, ficava bem àquele que criou o novo modelo do Conselho, de o consultar, ou pelo menos, utilizar as suas recomendações. Não o fez e criou esta situação indelicada para o seu próprio Partido.

Fiquei sem perceber o que pensa efectivamente o Secretário de Estado António Braga sobre esta questão. Não me pareceu defender 'com unhas e dentes' a proposta da bancada socialista. Disse por várias vezes que concordava, mas também foi dizendo que a proposta era do Parlamento e não do Governo. Com esta posição, acabou por sair-se bem desta situação.

O Partido Socialista também não contava com a forte oposição do PSD sobre esta questão. Como talvez também não contasse com o

apoio do PCP e do BE! Manuela Ferreira Leite convocou uma conferência de imprensa sobre esta questão e apelou directamente ao Presidente da República para vetar a Lei. As Comunidades não têm estado habituadas a que um líder de Partido convoque uma Conferência de Imprensa para abordar questões relacionadas com as Comunidades. Cavaco Silva também recebeu apelos de vários sectores das Comunidades, desde o Conselho das Comunidades às Colectividades. E vetou mesmo.

Mas o problema continua por resolver.

Digamos que o voto por correspondência continua a ser o 'mal menor'. E certamente que o Partido Socialista vai voltar a tratar este assunto, quando tiver os resultados da abstenção (que vai certamente ser grande) dos próximos actos eleito-

rais. A confusão continua a ser grande: as quatro eleições em que os Emigrantes participam, têm todas regras diferentes, têm todos cadernos eleitorais diferentes, umas são presenciais e outras por correspondência, umas duram três dias, outras duram um dia.

Por várias vezes, o Conselho das Comunidades Portuguesas, que tive a honra de presidir, apelou para a uniformização dos actos eleitorais. Nunca foi ouvido. Nem por José Lello.

E neste debate que agora terminou, também não se ouviram contra-propostas. O que propõe exactamente o PSD sobre esta uniformização?

Pessoalmente, continuo a apelar, como o faço há já vários anos, para o voto electrónico. Alguns países já o fazem como por exemplo a Suíça (que tem muitos sufrágios), ou a

França (para a eleição dos seus 'Conselheiros das Comunidades'). Porque não Portugal, que tem um terço da sua população a residir no estrangeiro?

Voto electrónico não quer dizer apenas voto em casa, nos computadores pessoais, mesmo se também é isso. Quer dizer que qualquer português que não tem computador, pode ir votar em casa do vizinho, na colectividade ou, se não confiar em ninguém vai votar ao Consulado mais próximo, numa máquina de voto, como por exemplo é feito, há muitos anos, no Brasil.

Ou ainda há quem pense que no futuro não vai ser assim?

E porque não fazemos com que o futuro seja já hoje?

A tecnologia já existe. A desconfiança e o medo dela é que persiste em continuar presente nos nossos políticos.

Brasileiros no estrangeiro vão poder eleger Deputados

Segundo a Agência Senado, os brasileiros residentes no exterior poderão eleger, pelo sistema majoritário, seus representantes na Câmara dos Deputados. É o que prevê a proposta de Emenda à Constituição (PEC) 5/05, do senador Cristovam Buarque (PDT-DF), aprovada por unanimidade, em Plenário, na semana passada.

A PEC acrescenta um parágrafo ao artigo 45 da Constituição, para estabelecer que a lei disponha sobre a criação de circunscrições especiais para a eleição de Deputados federais, representantes dos brasileiros residentes no exterior. Tal artigo trata da composição da Câmara dos Deputados, cuja eleição é feita pelo sistema proporcional.

O texto tem por objectivo equiparar o Brasil a outros países que admitem o voto de cidadãos que residem no exterior, como Portugal, Itália e França, entre outros. Actualmente, a legislação eleitoral do Brasil permite apenas que os residentes no exterior votem para Presidente da República.

Os Senadores Aloizio Mercadante (PT-SP), Tião Viana (PT-AC), Alvaro Dias (PSDB-PR), Eduardo Azeredo (PSDB-MG), Flexa Ribeiro (PSDB-PA), Marco Maciel (DEM-PE), Antônio Carlos Valadares (PSB-SE) e Romeu Tuma (PTB-SP), afirmaram que a proposição moderniza a legislação brasileira e é democrática, dando voz a um grupo de brasileiros e evitando a quebra dos laços.

O Núcleo de Paris do Partido dos Trabalhadores (PT) tem pedido a todos os brasileiros e brasileiras no exterior, para "escrever para Senadores e Deputados para pedir que apoiem a Emenda Constitucional".

Elina Rodrigues Pozzebom da Agência Senado estima que haja 3 milhões de brasileiros no exterior, que injectam cerca de 5 bilhões de dólares na economia brasileira.

www.lusojornal.com

Artigo de opinião

Resposta às acusações de Elsa Godfrin sobre o funcionamento da CCPF

Olá, como não falto a nenhuma leitura do LusoJornal, também não me escapa os artigos livres ou calculados ou dirigidos pelos seus autores. Tenho uma grande amizade pela minha colega Elsa Godfrin, sei o trabalho e a dedicação que ela tem feito em defesa e pela presença da cultura portuguesa na região da Aquitaine, mas lamento não partilhar os comentários que ela faz publicamente no LusoJornal.

Conheço como ela as dificuldades que temos a trabalhar entre dirigentes associativos, mas não me permite dar-lhe em detalhe resposta aqui sobre a acusação que a Elsa faz. Que seja o Director do LusoJornal, ou vários dos seus colaboradores que nele escrevem, quase todos são testemunhas e sabem muito bem porque também foram dirigentes ou assalariados na CCPF que não é correcto da parte de um membro eleito

abrir uma discussão e expôr dúvidas sobre o comportamento dos colegas 'masculinos' de maneira que quem leia o artigo vai julgar que somos um bando de machos sem respeito. Espero que colegas dirigentes femininas te deem resposta, mas 40 mulheres presentes no encontro em Paris sobre o dia da mulher é já em si uma meia resposta.

A Elsa continua a ser membro do Conselho de administração da CCPF e ela sabe que ninguém a impediu de expôr as suas reclamações, de exigir um debate ou de manifestar os seus problemas. Não vamos entrar em guerra dos sexos, mas tu exageras Elsa.

O que eu acho mais estranho é a complacência que é feita da parte do LusoJornal quando se trata de malhar na CCPF. Como é uma das raras estruturas federativa do movi-

mento associativo em França que funciona ainda, talvez alguns encontraram energias para tentarem a destruir. Não acredito. Mas, como o LusoJornal tornou-se um espaço crítico em permanência de acesso para críticas contra a CCPF, vou acreditar que a neutralidade do jornal e o respeito que os seus dirigentes têm da informação, vão certamente dar o mesmo espaço aos que defendem a construção de um movimento associativo reunido, unido, a grande maioria de dirigentes das associações portuguesas, que longe dos salões parisienses continuam sem luzes nem foguetes a obrar em prol da cultura portuguesa.

■ João dos Santos Silva
Membro do Conselho de administração da CCPF,
administrador na associação
O Sol de Portugal em Bordéus

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (20 euros)
50 numéros de LusoJornal (50 euros).
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse:

Code Ville

Tel. :

Ma date de naissance:

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Promessa do PAICV vai ser cumprida Conselho das Comunidades Cabo-Verdianas pode nascer com a revisão constitucional

No quadro da revisão constitucional em curso em Cabo Verde, tudo indica que vai ser criado, enfim, o Conselho das Comunidades Cabo-Verdianas. Esta é uma velha promessa do PAICV, quando esteve na oposição, e que agora pode vir a ser realizada se a proposta for votada na Assembleia Nacional de Cabo Verde. “Estou optimista e creio que vai haver consenso sobre este assunto” disse ao LusoJornal o Deputado do PAICV eleito pela Europa, Manuel Monteiro. “Ainda não está aprovado, mas sinto que esta não é uma questão que crie problemas e por isso, antes do fim desta legislatura, o Conselho estará criado”.

O Conselho das Comunidades Cabo-Verdianas faz parte de uma proposta de revisão constitucional apresentada pelo partido maioritário, o PAICV. “Há mais propostas de revisão da Constituição, mas mais nenhum partido propõe a criação deste Conselho” explica Manuel Monteiro. Agora foi criada uma Comissão parlamentar para analisar as propostas de revisão e tudo indica que não será difícil obter os 2/3 dos Deputados necessários para esta alteração.

Até agora, o Conselho das Comunidades Cabo-Verdianas, já previsto no país, nunca foi criado porque teria de depender do Conselho Económico e Social. “Agora estamos a retirar do ‘quintal’ do Conselho Económico e Social, como costumamos dizer em Cabo Verde para lhe dar a devida autonomia”. E o Deputado mostra-se contente porque “esta promessa fazia parte da minha luta enquanto Deputado e estou agora a cumprir”. A Comissão deve apresentar as suas conclusões em Maio e depois a via está aberta para a aprovação no Parlamento de Cabo Verde. Depois, os Deputados têm de elaborar a Lei do Conselho e criar o órgão. “A Lei já está na forja e por isso não tardará a ser apresentada, logo depois da revisão constitucional”.



Deputado Manuel Monteiro (PAICV)

Manuel Monteiro garante que tem sentido muita expectativa nas Comunidades cabo-verdianas. “Há elementos activos da Comunidade, projectos associativos, pessoas fazedoras de opinião, que estão à espera do Conselho das Comunidades para comecem a fazer um trabalho digno daquilo que merecem as Comunidades” disse ao LusoJornal.

O Deputado do PAICV diz que ainda tem uma promessa para cumprir mais tarde, que se refere com a participação dos emigrantes nos referendos locais. “Este assunto vai ser discutido em tempo oportuno”.

No entanto destaca uma “autêntica revolução” que é criação das Lojas do Cidadão, próximas dos emigrantes. “Já temos duas Lojas do Cidadão a funcionar em Lisboa. Uma na Loja do Cidadão portuguesa, em Lisboa, e outra na Secção Consular. Estas experiências estão a ser positivas e queremos alargar a todos os Consulados de Cabo Verde espalhados pelo mundo” disse Manuel Monteiro. “Isto melhora muito a relação com os utentes. Um utente que queira obter uma certidão de nascimento não tem de a solicitar a Cabo Verde. Em

Lisboa já a obtém imediatamente e espero que antes do fim-do-ano, esta experiência seja implantada em Paris” disse ao LusoJornal.

Manuel Monteiro diz que, precisamente, as principais queixas que recebe dos cidadãos que encontra prendem-se com a “morosidade” de tratamento dos processos. “O cidadão nunca está contente com a administração. Os franceses também se queixam da administração francesa, mas estou convicto que a situação na Secção consular de Paris melhorou bastante nos últimos anos. Está muito melhor. Há um avanço”.

Manuel Monteiro comentou também o recente acordo entre a França e Cabo Verde, em matéria de mobilidade. “Este é o resultado da parceria que assinámos com a União Europeia e para a qual Portugal teve um papel importante” explica o Deputado. “O Ministro dos Negócios Estrangeiros francês já foi duas vezes a Cabo Verde, há total confiança, a cooperação está bem pensada, é sã, e a questão da ADN, muito mediaticizada em França, aparece numa linha do acordo, mas na verdade só há van-

tagens no acordo para os Cabo-verdianos de lá e de cá. Há um grande leque de possibilidades. Mesmo os estudantes que podem vir para França estudar, podem ter uma primeira experiência profissional aqui”. Em França fala-se cada vez mais de Cabo Verde. “Cesária Évora é a voz que fez despertar os franceses para este pequeno país”, mas recentemente a segunda geração de Cabo-verdianos tem feito um trabalho importante na promoção do país em França. Manuel Monteiro refere o exemplo do jovem Tibô Évora, em Saint Denis que conseguiu que o Maire inaugurasse recentemente a rua Amílcar Cabral. Cita também o exemplo de Zé Boaventura, “jovem muito dinâmico, residente em Creil, que todos os anos organiza a Volta de Santiago em bicicleta” e acrescenta “conhecemos-nos desde os anos 80, juntos criámos uma equipa de futebol. Ele tem feito muito pela nossa Comunidade”.

Acrescenta também os exemplo de Lura, “que nasceu na Reboleira e hoje é uma das grandes intérpretes da música tradicional cabo-verdiana”, Sara Tavares, o escritor Nardi de Sousa. “Em França até temos um eleito municipal em Fameck, na Meurthe et Moselle. Tem a dupla nacionalidade”.

“Em Cabo Verde, os jornais dão notícia desta dinâmica da diáspora” explica o Deputado do PAICV. “Ainda recentemente o grupo franco-cabo-verdiano MC Malcriados, com Stomy Bugsy, que é filho de cabo-verdianos, estiveram a cantar no Centro cultural francês em Cabo Verde”.

Numa entrevista exclusiva concedida ao LusoJornal, Manuel Monteiro mostrou-se ainda muito preocupado com a situação de instabilidade política e de violência que se vive na Guiné Bissau.

■ Carlos Pereira

Carlos Gonçalves em Toulouse e Bordéus

O Deputado eleito pelo círculo da emigração na Europa, Carlos Gonçalves, visitou no início desta semana (dias 6, 7 e 8 de Abril) as cidades de Toulouse e de Bordéus, onde manteve diversos contactos com representantes das Comunidades Portuguesas aí residentes, dirigentes associativos e visitou os postos consulares aí instalados.

O Deputado passou o fim-de-semana em Andorra, onde também se encontrou com a Comunidade portuguesa aí residente.

Assembleia Geral da Secção de Paris do PS

A Secção de Paris do Partido Socialista Português vai realizar a sua Assembleia Geral no próximo dia 18 de Abril, das 17h00 às 19h00, no restaurante “suR un R de FloRa”, 160 bd de Charonne, em Paris 20, com a seguinte ordem do dia: Abertura e apresentação dos convidados, Conferência sobre o tema: “Três anos de Governo, 15 marcas para um Portugal Moderno” por Paulo Pisco, Director do Departamento Comunidades do Partido Socialista Português. Debate sobre o tema da conferência, Anúncio dos temas previstos para as próximas Assembleias e Fecho da Assembleia Geral pelo Secretário Coordenador da Secção, Aurélio Pinto.

A Assembleia foi convocada por Rafael Vilaça, Presidente da Mesa da Assembleia.

Depois da reunião, está agendado um Jantar de comemoração do 25 de Abril de 1974. Reservas pelo telefone 01.44.64.96.96.

Seixas da Costa no Conselho Geral da UTAD

O Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, tomou posse, no sábado passado, como membro cooptado do Conselho Geral da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (UTAD), em cerimónia pública que teve lugar na Sala de Exposições da Biblioteca Central da Universidade. “Espero que essas funções me qualifiquem a poder ser mais activo na defesa dos interesses comuns à Universidade e a Vila Real” escreveu no seu blog, o Embaixador de Portugal.

Francisco Seixas da Costa é transmontano, de Vila Real. E com ele, tomaram também posse mais cinco figuras notáveis da vida empresarial, política e académica do País que irão juntar-se aos 17 membros eleitos no seio da Academia: António Amorim, Carlos Lage, Emídio Gomes, Jorge Dias e Júlio Pedrosa, figuras de reconhecido mérito, não pertencentes à Universidade e com conhecimentos e experiência relevantes para esta. Foram cooptadas pelos membros eleitos do Conselho Geral, por maioria absoluta.

Cabo Verde e França definem 40 profissões para programa de emigração temporária

Cerca de 40 profissões serão abrangidas no programa de emigração temporária de Cabo Verde para França, no quadro do acordo bilateral sobre a regulação dos fluxos migratórios, disse na semana passada, na Cidade da Praia, o Ministro francês da Imigração.

Eric Besson, que chegou ao fim da tarde para uma visita de menos de 24 horas a Cabo Verde, lembrou que o acordo é o resultado de um outro que definiu os mecanismos de facilitação de vistos para a mobilidade de um grupo específico a ser contemplado no programa de emigração temporária.

Congratulando-se com os resultados, o Ministro da Imigração, Identidade Nacional e Desenvolvimento Solidário reuniu-se momentos antes com o chefe de diplomacia cabo-verdiana, José Brito, justamente para definir os termos do acordo assinado em Novembro de 2008 e ratifi-

cado na semana passada pelo executivo da Cidade da Praia.

Na declaração final do encontro é referido que ficou também assente a criação de um grupo de trabalho destinado a organizar os circuitos e a seriação de ofertas de emprego emitidas pelas empresas francesas, bem como os pedidos de emprego formulados pelas autoridades cabo-verdianas.

Outra questão definida foi a continuação da cooperação entre as forças policiais em matéria de luta contra a emigração ilegal, para o que as

duas partes decidiram criar uma comissão de seguimento integrado por especialistas dos dois países.

«Estamos aqui para ver como executar o acordo assinado em Novembro e devo dizer que será fácil, já que os dois países têm pontos de vista semelhantes contra a imigração clandestina. Isto é o ponto de partida e, depois, vamos ver como gerir a mobilidade populacional, que hoje é inevitável, uma vez que queremos salvaguardar a possibilidade de mobilidade da nossa população”.

José Brito advertiu que, apesar de

Cabo Verde ser essencialmente um país de emigração, o Governo cabo-verdiano defende que os fluxos migratórios devem ser “regulares”.

Por seu lado, Eric Besson disse ter ficado “sensibilizado” pelo facto de Cabo Verde ter defendido “muito claramente” que os dois países devem lutar juntos contra a criminalidade e contra a emergência de certos números de redes de imigração clandestina, “que ganham também muito dinheiro com o tráfico de droga”.

“Vamos pôr de pé um plano comum de segurança. Num domínio menos grave, vamos aumentar a nossa segurança, sobretudo no controlo de documentos, que tem uma ligação evidente entre este tipo de segurança e a facilidade de acesso ao visto”, sublinhou Eric Besson, que foi também recebido pelo Presidente cabo-verdiano, Pedro Pires.

250 mil euros para as associações cabo-verdianas

No quadro do programa de desenvolvimento solidário, o Ministro Luc Besson indicou que Paris criou um fundo de 250 mil euros para apoiar as associações cabo-verdianas em França em projectos de cooperação susceptíveis de melhorar as condições de vida dos emigrantes.

Eleições para o Parlamento Europeu

Estão marcadas as eleições para o Parlamento Europeu para os dias 5, 6 e 7 de Junho de 2009, podendo votar presencialmente todos os portugueses inscritos nos cadernos eleitorais.

Verifique a sua inscrição entre 30 de Abril e 5 de Maio, directamente junto do posto consular ou por internet, no site www.recenseamento.mai.gov.pt. Os locais de votos serão divulgados oportunamente.

O seu voto é decisivo: ao votar, decide quem vai influir no seu futuro e no seu dia-a-dia. A Europa diz-nos respeito a todos, muitas vezes sem darmos por isso. Participe votando!

Conselheiros reúnem-se em Lisboa para debaterem Associativismo e Comunicação social

A Comissão Permanente do Associativismo e Comunicação Social do Conselho das Comunidades Portuguesas vai reunir em Lisboa nos dias 7 e 8 de Abril.

Fazer um levantamento do Movimento Associativo nas Comunidades e debater a importância dos Meios de Comunicação Comunitários é o principal objectivo desta reunião que tem como ponto importante a assinatura de um Protocolo de Cooperação entre a Fundação INATEL e o Conselho das Comunidades Portuguesas que permitirá aos Portugueses residentes fora do país ter acesso em condições de igualdade aos programas promovidos por esta Instituição ficando estes isentos do pagamento da inscrição.

Estão também previstas reuniões com responsáveis da Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas, Grupo Parlamentar dos Negócios Estrangeiros e com responsáveis da Direção de programas da RTP e outros Meios de Comunicação Social Públicos e privados.

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Precisa de um site Internet ?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail : internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

www.lusojournal.com

Passa a encerrar às 18 horas

Consulado Geral de Portugal em Paris altera horário de funcionamento

O Consulado Geral de Portugal em Paris vai alterar o seu horário de funcionamento e deixa de estar aberto até às 20h00, passando a fechar, a partir do dia 4 de Maio, às 18h00, guardando no entanto, um horário prolongado até às 20h00, às Quartas-feiras. Um ano depois da introdução do horário alargado de funcionamento do Consulado, num comunicado enviado às redacções, o Consul Geral Luis Ferraz argumenta que se constata "que a procura se centra essencialmente no período de funcionamento entre as dez e as dezasseis horas, verificando-se ainda que a partir das 18h00, muitos poucos utentes se socorrem dos serviços consulares".

Há muito que o Sindicato dos Trabalhadores Consulares queria a revisão dos horários de abertura do Consulado de Paris. Num entrevista dada ao LusoJornal por Jorge Veludo, Secretário Geral do STCDE, já se escrevia que entre as 18h00 e as 20h00, poucos são os utentes que se deslocam ao Consulado, mesmo se uma vasta equipa está disponível



Consulado-Geral de Portugal em Paris

para os receber. Luis Ferraz entrou em funções há pouco mais de um mês, analisou os gráficos de atendimento, reuniu com funcionários, delegados sindicais e com os Conselheiros das Comunidades antes de tomar a decisão de alterar o horário de atendimento. Aparentemente não teve qualquer reacção contrária.

"Assim e tendo em vista a aplicação de um modelo racional de gestão adequado à procura do serviço consular e tendo sempre presente a melhoria do serviço e da capacidade de resposta deste consulado geral, visando a melhor distribuição dos funcionários e a sua maior rentabilização, proceder-se-à a alteração do horário de funcionamento a partir

do próximo dia 4 de Maio" diz Luis Ferraz.

Às Segundas, Terças, Quintas e Sextas-feiras, o Consulado abrirá às 8h00 da manhã e encerrará às 18h00, sem interrupção para almoço; às Quartas-feiras, funcionará em horário alargado nocturno, encerrando às 20h00.

"Desto forma continua-se a manter um espectro alargado de horas de atendimento, permitindo no entanto, agora, concentrar os funcionários na sua totalidade dentro do período de maior procura entre as dez e as dezasseis horas, mantendo ainda os utentes a possibilidade de continuar a socorrer-se dos serviços consulares em período nocturno depois das dezoito horas uma vez por semana".

Outra novidade anunciada por Luis Ferraz é o facto de todos os serviços funcionarem até às 18h00, enquanto que actualmente alguns dos serviços fechavam às 16h00, mesmo quando o Consulado estava aberto até às 20h00.

Governo quer criar 150 Gabinetes de apoio ao emigrante até ao fim do ano

O Governo quer criar 150 Gabinetes de apoio ao emigrante até ao final do ano, para receber melhor os emigrantes que regressam à terra natal e ajudar os que decidem emigrar a não serem vítimas de contratos fraudulentos.

"Aspiramos até ao final do ano atingir o coração da diáspora portuguesa no Norte e Centro de Portugal, que rondará cerca de 150 municípios", afirmou o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, que esteve há duas semanas presente na assinatura do protocolo que criou o 95º Gabinete de Apoio ao Emigrante, em Alijó.

Acrescentou que a "ambição" do Governo "é cobrir sobretudo os concelhos que têm uma história de emigração e também uma diáspora significativa".

Nestes Gabinetes, os emigrantes encontram todo o apoio necessário para preparar o seu regresso à terra Natal, garantindo que não perdem direitos adquiridos nos países de emigração, como por exemplo a reforma. Mas, segundo o Secretário



Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas António Braga

de Estado, estas estruturas podem também ajudar a evitar situação de "engano" ou de "contratos fraudulentos" de que muitos portugueses são vítimas.

"São também um veículo extraordinário de prevenção, designadamente àqueles que queiram ir trabalhar para o estrangeiro, uma vez que a partir deste Gabinete é pos-

sível dar todas as informações rigorosas, credíveis, sobre a natureza dos contratos que são propostos para os portugueses que querem ir trabalhar para o estrangeiro, quer também sobre a legislação que se lhes aplica", salientou.

O objectivo é, frisou, "evitar que os cidadãos portugueses sejam dramaticamente surpreendidos por contratos fraudulentos, que tantas vezes os põem em situações de pré escravatura no estrangeiro".

António Braga destacou ainda o papel que os Gabinetes podem desempenhar na "angariação de parcerias e investimentos" para os concelhos. O Secretário de Estado falou na "imensa rede" mundial, constituída pelos cerca de 5,5 milhões de portugueses emigrados, pelas cerca de 120 mil empresas de portugueses que existem no estrangeiro, das quais 20 mil são grandes empresas, algumas das quais até estão cotadas na bolsa. "Queremos ajudar ao investimento em Portugal, mas também à internacionalização de empresas portuguesas", sublinhou.

DECOFÊTE **Tel. 01 30 14 08 20**
decofete@wanadoo.fr
LETTRAGE VITRINES - MARQUAIS BUREAUX - TV
MAGNETIQUES - ADHESIFS
IMPRESSION TEXTILE
VOTRE LOGO PERSONNALISEE
A VISITE RÉGULIÈRE POUR REMPLIR VOS OMBRES-CHINOISES ÉPÉES ET GRANDES QUANTITÉS

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements
Espace Animation
dj animation
Website : www.espace-animation.com Téléphone : 06 76 30 06 64
Email : contact@espace-animation.com

Feira de produtos portugueses

Milhares de Portugueses na Feira de Nanterre

Alguns milhares de Portugueses passaram no fim-de-semana passado pela Feira de produtos portugueses organizada pela associação ARCOP de Nanterre, com a participação de dezenas de autarquias portuguesas.

Não se pode dizer que o espaço seja bonito ou que a organização seja perfeita. Não é. Mas é popular e simpática, e é isso que tem feito com que, ano após ano, cada vez mais Portugueses da região parisiense vão fazer as suas compras à Feira de Nanterre (como já é vulgarmente conhecida) ou então vão encontrar gentes das suas terras.

“Quero agradecer ao Maire de Nanterre, Patrick Jarry, que há anos colabora connosco” disse ao LusoJornal Jaime Alves, principal promotor da Feira. “Temos presentes delegações de 17 Câmaras Municipais, mais de 100 pessoas vieram de Portugal e estão alojados em estruturas cedidas pela Mairie. E dos 700 membros da ARCOP, há cerca de 150 voluntários que trabalham connosco durante estes três dias, para que o evento tenha lugar”.

Há mais de 20 anos, quando a associação ARCOP foi criada, Patrick Jarry era um jovem militante. “Éramos os dois jovens” diz Jaime Alves. “E a primeira reunião para criar a associação teve lugar na rue Gambetta, onde o Patrick Jarry trabalhava. Ele é um grande amigo de Portugal e viu a associação crescer. Ele também cresceu e hoje é o Maire desta cidade” disse a sorrir.

O desafio de criar uma feira portuguesa em Nanterre, sem fins lucrativos, deve-se a Jaime Alves e Manuel Brito, Presidente da ARCOP. Há seis anos que a Feira tem lugar e o espaço Chevreul torna-se pequeno para desenvolver o projecto. “Tivemos de recusar algumas propostas” disse ao LusoJornal Jaime Alves. Mas Patrick Jarry disse também ao LusoJornal que a municipalidade está a pensar construir um Zénith com 30.000 lugares e “espero que dentro em breve, esta Feira tenha lugar num novo espaço municipal, com melhores condi-



Jaime Alves, principal promotor do evento

ções. Actualmente não há nada maior em Nanterre”.

Momentos antes da abertura oficial da feira, o Embaixador de Portugal visitou Patrick Jarry na Mairie de Nanterre, a quem agradeceu pela forma como acolhe os Portugueses e os seus eventos. “Os Portugueses podem continuar a contar com o nosso apoio” disse o Maire de Nanterre ao LusoJornal. “Os laços que nos unem são fortes. Mesmo se não temos nenhuma geminação com uma cidade portuguesa, os dirigentes da ARCOP organizaram-me uma viagem pelo país e muitos dos autarcas que aqui estão presentes são já meus amigos”.

Salpicões, presuntos, alheiras, vinho, azeite, mel, queijos, compotas, bordados,... havia de tudo na Feira de Nanterre. Até promotores imobiliários, entidades bancárias, seguradores, livreiros,... Cá fora, nos parques de estacionamento, escassos para tanta gente, passavam homens carregados com caixas de produtos (por vezes para consumir com moderação) que enchiam as malas dos carros estacionados em cima dos passeios.

considera que “temos necessidade de estar integrados na sociedade francesa, mas com o coração e o paladar em Portugal”.

Vários Presidentes de Câmara deslocaram-se a Nanterre para se encontrarem com os seus conterrâneos. Por exemplo, o Presidente da Câmara Municipal de Monção, de Miranda do Douro, de Ponte da Barca, de Montalegre,... aproveitaram para ouvir queixas sobre a valeta da rua que está entupida ou o caminho que devia ser alcatroado, mas sobretudo ouvem recomendações e propostas para estabelecer uma ligação maior com os emigrantes. “Estou aqui sobretudo para encontrar as gentes do meu Concelho que residem na região de Paris” disse ao LusoJornal o Presidente da Câmara Municipal de Miranda do Douro. “Só o facto de ver ali o emblema da minha terra e o meu Presidente ter vindo cá passar três dias, já me enche de motivação” disse uma senhora que se proximava de um dos stands.

O grupo Roconorte, já habitual neste evento, animou a noite de sábado, mas também houve tempo para fado com Júlia Silva, Joaquim Campos, Casimiro Silva e Philippe de Sousa, música ligeira com Tony do Porto e Daniel Marques, um grupo de Zés Pereiras dos Arcos de Valdevez e o Rancho folclórico de Darque.

A rádio Alfa, que fez três dias de animação a partir da Feira, muito contribuiu para o sucesso de mais uma edição. Os organizadores, já estão “requisitados” para mais um evento no próximo ano. Melhor é que vai ser difícil fazer!

■ Carlos Pereira

O Consulado-Geral de Portugal em Paris informa:

Tenho um filho que faz 18 anos em Julho e queria saber se devo tratar do serviço militar, como tive de o fazer, pagando o adiamento da incorporação. E ouvi dizer que as raparigas também têm de se recensear.

Em relação ao seu filho: de facto, antigamente, não só era necessário ir ao Consulado fazer o recenseamento, como também tinha de tratar dos adiamentos sucessivos.

No dia de hoje, a situação é completamente diferente, pois assenta num novo regime de serviço militar baseado, em tempo de paz, no voluntariado. Assim, não vigorando o antigo sistema de conscrição, as regras mudaram: o recenseamento militar é automático, isto é, passa a ser feito via internet, evitando deslocamentos ao Consulado.

No entanto, será convocado para o Dia de Defesa Nacional (corresponde à “Journée d’Appel de Préparation à la Défense” francesa), destinado a sensibilizar os jovens para a temática da Defesa Nacional e divulgar o papel das Forças Armadas. O edital de convocação estará disponível no site do Ministério da Defesa: www.mdn.gov.pt a partir do mês de Maio. Como o seu filho se encontra a residir em França, pode requerer a dispensa através do formulário que encontrará no mesmo site.

Em relação ao recenseamento das jovens cidadãs, de facto o recenseamento militar passará a ser obrigatório a partir de 2010, e processar-se-à da mesma forma que acima indicado.

Esta informação pode ser completada com a consulta do nosso site www.consuladoporlugalparis.com, no separador “Rec. Militar”.

Consulado-Geral de Portugal em Paris

6 rue Georges Berger
75017 Paris
Telf.: 01.56.33.81.00
www.consuladoporlugalparis.com

Offre d'emploi

Entreprise cherche: un maçon polyvalent, conducteur d'engins agricoles, capable de soigner des animaux (chevaux...) dans une exploitation agricole - URGENT - à Louvres dans le 95.

Contacteur
J.E. NANSOT 06.08.53.23.44.

Essayer LUSATEC Propreté, c'est l'adopter!...



Entretien de copropriétés
Entretien de locaux de bureaux

Siège social:

Agence de Paris
79 rue Emile Zola
95870 Bezons

Agence de Marne la Vallée
2 rue du Pré des Aulnes
77340 Pontault-Combault

Tél. 01.30.76.26.99 - Fax 01.39.47.63.70

www.lusatec.fr

feyzin
25 avril 2009
20h

Bruno Moreno

50 ans de carrière
VITOR SILVA

Organisée par l'Association Culturelle des Portugais de Feyzin

www.lusolyon.com

www.lusojournal.com

Seminário anual dos Directores de escolas francesas

De 11 a 13 de Março teve lugar no Porto o Seminário anual dos responsáveis pelos estabelecimentos de ensino franceses da Península Ibérica. 50 directores de liceus, de colégios e de escolas primárias partilharam as suas experiências e reuniram-se com os responsáveis da AEFÉ, com o fim de estabelecer o programa de formação pedagógica destinado a esta região para o período 2009-2010.

Commémorations du 25 avril à Fontenay-sous-Bois

Le samedi 18 avril à 21h00. 'Festa da Liberdade' - 35ème anniversaire du 25 avril 1974 au Portugal avec au programme: projection du film 'le Drole de Mai - Chronique des Années de Boue', de José Vieira, dans la salle Eça de Queiros. Organisé par l'association Récréative et Culturelle Portugaise de Fontenay sous Bois (94) 44 Rue Louis Auroux.

Le vendredi 24 avril à 20h30. Défilé de la Liberté, de la salle Jacques Brel jusqu'au monument du 25 avril 1974, à la place de l'Amitié entre les peuples. Concentration des personnalités et du public, suivi du défilé avec musique et torches, Les tambours de Mitry Mory, habits traditionnels, œillets et drapeaux. Cérémonie officielle avec la présence de l'Ambassadeur du Portugal en France, du Consul du Portugal à Paris, du Sénateur-Maire Jean-François Voguet, des élus locaux et toutes les communautés. Puis Vin d'honneur aux invités, suivi d'une animation musicale par Alfredo Raimundo.

Le samedi 25 avril à 21h00. Concert de 'La Harissa' suivi d'un bal animé par le groupe 'Nova Image', Salle Jacques Brel, à Fontenay-sous-Bois (94).

Le dimanche 26 avril à partir de 13h30. Festival de Folklore avec Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois, Danças e Cantares de Montesson, As Cantarinhas de la Queue-en-Bric, Juventude e Raízes de Portugal de Chatenay-Malabry, Roda do Alto Paiva d'Orsay, Primavera de Créteil, Estrelas do Mar de Nogent-sur-Marne, Aldeia d'Aulnay-sous-Bois (groupe espagnol).

Associação de interpretariado e tradução Semana Lusófona no ISM Interpretariado

Divulgar a Cultura portuguesa e transmitir uma imagem mais positiva sobre Portugal eis os objectivos do 'ISM Interpretariado' que está a realizar neste momento uma Semana cultural sobre Portugal e o mundo lusófono, em Paris, até ao 10 de Abril. A inauguração decorreu na passada Quinta-feira, à qual presenciou o Conselheiro Social da Embaixada de Portugal, Victor Gil, o Presidente e alguns responsáveis do ISM assim como alguns intérpretes.

Victor Gil começou por felicitar a importância do trabalho realizado na tradução, e referiu a nova vaga de imigração portuguesa que está a chegar a França e "para a qual vamos certamente necessitar dos vossos serviços no futuro".

Este ano foi a vez de Portugal e do mundo lusófono de divulgar a sua cultura, após a escolha, nos anos anteriores, de países como a Índia, a China, a Turquia ou ainda o Magrebe. "Todos os anos escolhemos um país e dedicamos uma semana à sua cultura. Para este evento estão implicados todos os intérpretes de língua materna lusófona, assim como todos os que se mostram curiosos ou revelam algum interesse pela lusofonia. A Embaixada de Portugal e a ADEPBA emprestaram-nos muito artesanato, bonecas, livros, mantas, tapetes, exposições sobre o 25 de Abril, os descobrimentos e os azulejos, e nós próprios também trouxemos alguns objectos de casa", começa por explicar Ilda Nunes, responsável do Serviço de Interpretariado por telefone.

Durante a semana, os locais do 'ISM Interpretariado' permaneceram decorados com a cores portuguesas e as diferentes bandeiras que constituem o mundo lusófono. "A exposição não está aberta ao público, apenas pretendemos dar a conhecer um pouco sobre uma cultura aos diferentes intérpretes estrangeiros que trabalham aqui. Neste caso mostrar o caminho andado pelos Portugueses desde outrora e dar uma imagem mais positiva acerca de Portugal, pois, a maioria das pessoas julga que as portuguesas são todas porteiras ou mulheres a dias e que os homens só sabem trabalhar na construção civil! E precisamente cada vez mais se vêem nomes portugueses a desfilar em filmes ou em diversos postos importantes", afirma com um grande sorriso. Também Aziz Tabouri, sub-director



Inauguração da Semana lusófona no ISM

do 'ISM Interpretariado', apontou para o grande desenvolvimento de Portugal. "Quando me lembro que nos anos 70, Portugal era parecido com os países do Terceiro Mundo, e que houve um salto enorme na sua evolução económica e social, é de facto extraordinário e só posso sentir muita admiração por este país. Embora grande parte do seu crescimento se deva à sua adesão à União Europeia, sei que foi também graças à sua força de querer libertar-se de uma ditadura", diz convicto, acrescentando que sonha que um dia a Argélia, de onde é originário, conhe-

ça a mesma progressão e que os Argelinos em França sejam também citados como um bom exemplo de integração.

O 'ISM Interpretariado' é uma associação mas funciona como uma empresa "visto termos 320 assalariados como intérpretes, mais cerca de 30 pessoas a trabalhar aqui na sede. Temos vários serviços, dois de interpretariado, um dos quais se desloca ao terreno a uma escola, por exemplo, a um hospital, ou a outra administração pública francesa, que faz constantemente apelo a nós. Quanto ao outro serviço que criei há 20

anos, do qual sou responsável, responde essencialmente às urgências e funciona 24h/24h, todos os dias", declara Ilda Nunes ao LusoJornal.

Mais de 4 mil chamadas por mês nas 94 línguas e dialectos, utilizados no 'ISM Interpretariado', são realizadas por diferentes intérpretes que trabalham a tempo completo ou em part-time. "Nem todos têm diploma de intérprete, mas têm todos uma formação superior. A esmagadora maioria é originária do país da migração e todos falam pelo menos duas línguas e conhecem obrigatoriamente as duas culturas. Nós não somos intérpretes de conferência, trata-se de traduzir o dia-a-dia, de modo que é necessário traduzir também as ideias e dar o toque cultural para melhor transmitir a mensagem, porque é necessário ter em conta o contexto político ou social", aponta. O 'ISM Interpretariado' está actualmente a desenvolver outro serviço que vai abrir muito brevemente aos particulares. "Trata-se da tradução por escrito, que já temos há 4 anos, mas que apenas funcionava para a administração pública". Apesar da crise actual, o 'ISM Interpretariado' tem conhecido um grande desenvolvimento, "estamos constantemente a contratar novos intérpretes e a aperfeiçoar os nossos serviços", sublinha ao LusoJornal. Sabendo que actualmente as línguas mais traduzidas são o russo, o mandarim e o turco.

■ Clara Teixeira

Ilda Nunes, Chefe do serviço de interpretariado por telefone

Ilda Nunes, originária de Castelo Branco, veio para França em 1966 quando ainda era criança. "Não fazemos parte da emigração económica mas viemos por outros motivos e finalmente ficámos por cá", explica a Chefe do serviço de interpretariado por telefone. Com uma formação de Intérprete-conferência, também exerceu a actividade de professora durante 14 anos na escola Fénélon em Paris, onde dava aulas de História e Geografia. "Eu já fazia parte da equipa do ISM nos seus princípios, mas decidi na altura demitir-me e foi então que integrei a ESIT (Ecole Supérieure d'Interprétiariat et Traduction). Mais tarde o meu ex-Director da época, propôs-me esta possibilidade de reintegrar o ISM e de aceitar este desafio, o que era um pouco arriscado, na medida em que na altura não havia mais nenhum organismo como este em França. Começaram apenas agora a aparecer pequenas entidades, mas nenhuma como a nossa", refere com orgulho. "O nosso serviço propõe um painel de línguas muito vasto e uma tecnologia bastante evoluída", acrescenta ao LusoJornal.

Apesar de pouco conhecer a Comunidade portuguesa de França, Ilda Nunes diz-se muito agarrada às suas raízes e vai regularmente a Portugal. "Os tempos mudaram muito no que diz respeito à emigração portuguesa, pois notou-se uma baixa muito significativa a nível dos pedidos de tradução em português, o que revela uma melhor integração e um acolhimento superior em relação a antigamente. Penso que efectivamente os portugueses são um povo muito corajoso que trabalhou intensamente, mas a nova geração ocupa cargos completamente diferentes o que é um prazer e um grande orgulho".

La question juridique

Clause de mobilité et contrat de travail: peut-on muter un salarié?

A clause de mobilité est une clause qui oblige un salarié à rejoindre un nouveau lieu de travail. Sa mise en œuvre correspond en principe à un simple changement des conditions de travail et non à une modification du contrat de travail. Le salarié n'a pas vraiment le choix. L'employeur peut lui imposer de rejoindre sa nouvelle affectation. Le refus étant assimilé à une faute justifiant le licenciement.

Encore faut-il que la clause de mobilité soit valable et que sa mise en œuvre par l'employeur soit mesurée. Il faut préciser utilement que la clause de mobilité concerne un déplacement du lieu de travail à long terme et ne doit pas être confondue avec les fréquents déplacements professionnels, nécessaires à l'exécution du travail, que l'employeur peut imposer à ses ouvriers. Elle est un élément essentiel du contrat ce qui implique qu'il n'est pas possible de l'imposer au cours de l'exécution du contrat, sauf à recueillir l'accord préalable du sala-

rié en concluant un avenant au contrat initial. La clause de mobilité ne figurant pas dans les conventions collectives du secteur du BTP, elle doit être prévue dans le contrat de travail. L'accord d'entreprise, le contrat de travail ou son avenant peut apporter des précisions sur différents points dont le délai de prévenance et les frais engendrés par le changement du lieu de travail. Une certitude est acquise puisqu'elle ne peut pas résulter d'un usage d'entreprise.

Quant aux conditions de sa validité, il faut savoir qu'elle doit être indis-

pensable à la protection des intérêts légitimes de l'entreprise et proportionnée au but recherché, compte tenu de l'emploi occupé. Cela exige qu'elle définit de façon précise sa zone géographique d'application. Le salarié doit en effet savoir par avance où il sera susceptible d'être muté impliquant que l'employeur ne peut pas étendre unilatéralement sa portée, combien même cette possibilité était envisagée dans le contrat de travail. En d'autres termes, sa mise en œuvre ne doit pas être abusive et doit être dictée par l'intérêt de l'entreprise. Si ce n'est

pas le cas, il reviendra au salarié de démontrer que la décision de le muter a en réalité été prise pour des raisons étrangères à l'intérêt de l'entreprise. Pour apprécier l'existence d'un éventuel abus de droit, les juges prennent aussi en compte les incidences de la mise en œuvre de cette clause sur la vie privée du salarié, ses conditions de vie et ses contraintes familiales. La jurisprudence est, sur cette question, riche d'exemples.

■ José Coelho
Avocat

Des expositions, présentations musicales, films et tables rondes

La culture brésilienne à la Mairie de Paris 12

Depuis le début du mois jusqu'au 10 avril, la Mairie du 12ème à Paris a ouvert ses portes à la culture brésilienne et aux amoureux du Brésil. Des expositions, présentations musicales, films et tables rondes montrent aux parisiens les diverses facettes de la culture brésilienne.

La programmation a démarré avec l'exposition 'De la dentelle brésilienne à la dentelle française' conçue par la styliste brésilienne Márcia de Carvalho, cette exposition s'inscrit dans le cadre d'un projet plus vaste, qui a obtenu le label 2009 - Année de la France au Brésil. Un projet au profit de l'association 'Chaussettes Orphelines' qui réutilise des matériaux ayant perdu leur fonction originale en partenariat avec des communautés brésiliennes à faible revenu. L'exposition se déroulera jusqu'au 18 avril.

Une Soirée 'Heitor Villa-Lobos', en commémoration du cinquantenaire de la disparition du plus célèbre compositeur brésilien a eu lieu le mardi 7 avril. Projection du documentaire d'Eric Darmon 'Villa-Lobos, l'âme de Rio', suivi du récital d'œuvres de Villa-Lobos par la guitariste Cristina Azuma et du récital de piano de Maria Inês Guimarães autour de l'œuvre de Villa-Lobos. Heitor Villa-Lobos (1887-1959) est l'un des compositeurs le plus prolifique et instinctif de l'histoire de la musique. Par sa vie riche en aventures, par son attachement à la France et à Paris, par ses engagements pour faire vivre



la musique et la transmettre au peuple brésilien, par son génie et sa puissance créatrice, il a marqué d'une empreinte indélébile la musique classique du XXe siècle. Il a été le 'mélangeur' des trois cultures: indienne, européenne et africaine, il se les est appropriés et les a restitués sous forme de milliers d'œuvres, pour

orchestres symphoniques, chœur, quatuor à cordes, duo, violoncelles et voix, piano, guitare, usant de tous les instruments, de toutes les harmonies. Sa musique est aujourd'hui reconnue dans le monde entier comme l'alchimie magique entre la musique classique et la musique populaire, de nombreux compo-

siteurs revendiquent l'influence de Villa-Lobos, en puisant comme lui leur inspiration aux trois sources fondatrices du Brésil.

Une soirée en hommage au cinquantenaire du film 'Orfeu Negro' a lieu ce vendredi 10 avril, de 18h à 22h, dans la Mairie. En présence de Jean-Christophe Camus, fils de l'actrice Lurdes Oliveira et du réalisateur, qui présentera le livre qu'il a écrit sur l'enfance de sa mère. Le film sera présenté par Carim Azeddine (documentariste brésilien, critique de cinéma et spécialiste du cinéma brésilien). Projection du film 'Orfeu Negro' de Marcel Camus, de 1959, meilleur film au Golden Globe et Oscar du meilleur film étranger (1960). L'art et la danse aussi étaient présents avec: 'l'art contemporain, la forêt et l'environnement' autour de l'œuvre de Frans Krajcberg, un hommage lui a d'ailleurs été fait étant donné l'importance de son combat pour la préservation de la planète. Table ronde sur 'Les problématiques environnementales au Brésil, la question de l'Amazonie', les agro-carburants, présidée par Laurent Touzet, Maire-adjoint chargé de l'environnement et du développement durable. La compagnie de danse 'A Fleur de Peau' était également présente, elle prône le métissage des genres et explore la condition humaine avec délicatesse, générosité et humour afin de réaliser un partage immédiat avec le spectateur.

■ Clara Teixeira

Commémorations de la Bataille de La Lys

Les cérémonies commémoratives de la Bataille de La Lys, qui a impliqué le 'Corpo Expedicionário Português' (CEP) le 9 avril 1918, auront lieu, cette année, le 18 avril.

Dans un premier temps, les entités invitées, militaires et civiles, se rassembleront à 10h30 au Cimetière militaire portugais de Richebourg pour une Cérémonie religieuse, suivie d'un dépôt des gerbes de fleurs par les Entités Portugaises et Françaises, les Présidents des Associations et d'autres personnes. Il y aura une minute de silence, les hymnes nationaux de la France et du Portugal, l'allocation de l'Autorité Militaire Portugaise, allocation du Maire de Richebourg et signature du Livre d'Or.

A midi, les cérémonies se poursuivent devant le monument aux combattants portugais de La Couture. Il y aura aussi le dépôt des gerbes de fleurs, une minute de silence, les hymnes nationaux du Portugal et de la France, allocation du Maire de La Couture, allocation de l'Ambassadeur du Portugal, allocation du Sous-Préfet de Béthune.

Un Porto d'Honneur sera servi au Pavillon de la Mairie de La Couture.

Lisbon Calling na Cinemateca de Lisboa

Entre outros Filmes Rock'n'roll, a Cinemateca de Lisboa apresenta a curta-metragem "Lisbon Calling" em primeira parte do "The great rock and roll swindle" de Julien Temple.

Paris: Centenas de Peregrinos na Benção dos Ramos



Como já é habitual, todos os anos, muitos fiéis deslocaram no domingo passado ao Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Paris, para participarem na cerimónia da benção dos ramos que começou com uma procissão em volta do Santuário e que continuou com a celebração da Santa Missa, celebrada pelo Reitor Padre Nuno.

Tanto na procissão como na missa, participaram centenas de católicos.

■ Alfredo de Lima

Eleições para o Parlamento Europeu

As eleições para o Parlamento Europeu estão marcadas para Domingo 7 de Junho de 2009.

Os portugueses residentes em França, se estiverem recenseados nos respectivos Consulados podem participar nesta eleição. Porém, chama-se a atenção para o facto do voto já não ser feito por correspondência, como aconteceu até 2004, mas sim presencialmente, o que implica a deslocação do eleitor à

mesa de voto.

Aplicar-se-ão ao modo de votação e ao apuramento parcial e intermédio dos resultados as disposições adequadas da Lei eleitoral para o Presidente da República, razão pela qual a votação decorrerá durante três dias, ou seja Sexta-Feira, dia 5, Sábado, 6 e Domingo, 7 de Abril, entre as 8h00 e as 19h00.

Oportunamente serão divulgadas as mesas de voto, bem como outras

informações relativas a este processo eleitoral.

Atendendo à data da eleição, informa-se que o recenseamento eleitoral será suspenso a partir de 8 de Abril e a exposição de cópia dos cadernos eleitorais, para efeitos de consulta e eventuais reclamações dos eleitores, decorre entre os 39º e 34º dias anteriores à eleição, ou seja entre 30 de Abril e 5 de Maio de 2009. Entretanto, a consulta dos

cadernos de recenseamento eleitoral também pode ser feita por Internet, a qualquer altura, no portal:

www.recenseamento.mai.gov.pt. As reclamações acima referidas deverão ser apresentadas por escrito à Comissão Recensadora do Consulado e poderão ter por objecto tanto as omissões, como as inscrições indevidas.

■

CCIFP
La force de l'alliance

SAVIEZ-VOUS QUE LA CCIFP...

...est passé de 18 à 180 membres en deux ans d'existence...

...qu'elle représente plus de 7000 employés...

...qu'elle dispose d'un service emploi, d'un réseau d'agents commerciaux et d'une bourse d'opportunités d'affaires...

...qu'elle a comme adhérents des petites, moyennes et grandes sociétés du BTP au commerce et aux services... et que, probablement, vos concurrents sont déjà adhérents ?!

ADHÉREZ! CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO-PORTUGAISE | 63 rue de Boulainvilliers 75016 Paris | Tel: +33.1.40.50.31.18 | Fax: +33.1.45.25.48.37 | ccifp@ccifp.fr | www.ccifp.fr

SOCIÉTÉ _____			NOM, PRÉNOM _____	
SECTEUR D'ACTIVITÉ _____			ADRESSE _____	
<input type="checkbox"/> Fabricant	<input type="checkbox"/> Distributeur	<input type="checkbox"/> Agent	TÉLÉPHONE _____ E-MAIL _____	
<input type="checkbox"/> Commerçant	<input type="checkbox"/> Importateur	<input type="checkbox"/> Producteur	<input type="checkbox"/> Membres Exécutifs (1500 €)	
<input type="checkbox"/> Représentant	<input type="checkbox"/> Concessionnaire	<input type="checkbox"/> Services	<input type="checkbox"/> Membres actifs CA > 10 millions d'euros (750 €)	
			<input type="checkbox"/> Membres actifs CA de 5 - 10 millions d'euros (500 €)	
			<input type="checkbox"/> Membres actifs CA < 5 millions d'euros (300 €)	

Artistas franceses apresentam-se em Portugal

Em Abril, artistas e criadores franceses estarão em destaque em Portugal.

No domínio das artes cénicas, a coreógrafa Mathilde Monnier esteve de regresso a Lisboa com o espectáculo "Gustavia", criado com La Ribot em 2008. Subiram ao palco da Culturgest durante duas noites excepcionais nos dias 3 e 4 de Abril.

O dramaturgo Michel Simonot, colocará em cena a sua peça, "Le Faiseur d'Eloges", em português, e dirigirá a Companhia de Teatro de Almada com uma cenografia de Jean-Guy Lecat, de 15 de Abril a 10 de Maio.

Laurent Wagner, maestro titular da Orquestra do Algarve dará vários concertos: o primeiro foi em São Brás de Alportel, a 4 de Abril, com obras de Haydn e Wagner.

Michel Corboz vai a Lisboa para dirigir o coro e a orquestra da Gulbenkian com um programa consagrado a Mendelssohn - Rossini no qual participará a contralto Sophie Koch, nos dias 7, 8 e 9 de Abril.

O Instituto Franco-Português acolherá a pianista Claude Besmann, a 8 de Abril, para um concerto de Ravel, transmitido em directo na rádio "Antena 2" e, a 22 de Abril, receberá o acordeonista Bruno Meurice em dueto com o flautista António Carrilho.

Ainda em Lisboa, o Ensemble vocal Loré de Ile-de-France actuará na Igreja de Saint Louis des Français e no Mosteiro dos Jerónimos nos dias 18 e 19 de Abril.

Por fim, nos dias 23 e 24, a pianista Brigitte Engerer tocará na Fundação Gulbenkian: Mozart, Saint Saëns, Stravinsky...

Concerto de João Ferreira em Lisboa

O pianista João Ferreira, actualmente a estudar em Paris deu um concerto de piano no passado dia 3 de Abril, na Fundação Portuguesa das Comunicações, em Lisboa, integrado no programa Concerto Aberto da Antena 2 e transmitido em directo (parcialmente) por essa estação de rádio portuguesa. No programa havia Beethoven, F. Liszt, C. Debussy, S. Prokofieff e R. Schtschedrin.

Professora procura emprego

Cidália Silva, Professora Licenciada pela Universidade do Algarve, Portugal, em Português-Francês, procura emprego na área da educação ou noutra.

Óptima experiência no ramo, dinâmica, perspicaz, óptima integração e bom espírito de equipa.

Também dá aulas privadas de Língua Portuguesa.

Os meus contactos:
E-mail: ckarmos@gmail.com
Telemovel: 06.79.40.60.06

Disponibilidade Imediata

Na sala Les Trois Baudets

Mafalda Arnauth apresentou 'Flor de Fado' em Paris

A apresentação, na quarta e quinta-feira da semana passada, do novo disco na sala de espectáculos parisiense Les Trois Baudets foi "uma grande emoção" para a fadista Mafalda Arnauth que sublinhou considerar a sala "emblemática".

"Já tinha cantado várias vezes em França, mas desta vez decidi juntar à minha volta os melhores profissionais franceses para lançar o meu novo disco junto do mercado em geral" disse a fadista ao LusoJornal. "Este lançamento em Paris já é o primeiro resultado da nova equipa e tenho a certeza que o trabalho será bem aceite pela imprensa e pelo público em geral". Para tal, Mafalda Arnauth quer continuar a ser ela mesma. "Finalmente a principal receita é essa. Quero ser eu mesma, não quero fabricar uma imagem diferente da minha". Por isso, o espectáculo apresentado em Paris é o mesmo que tem apresentado em Portugal.

O facto de "a sala ser tão emblemática acaba por trazer já um pouco de carinho para mim. Dá muita emoção



Mafalda Arnauth em Paris

e muita vontade de estar ali", disse a fadista à Lusa.

Mafalda Arnauth apresentou o seu mais recente trabalho discográfico na Trois Baudets, sala de espectáculos parisiense que viu despontar nomes como Jacques Brel, Georges Brassens, Boris Vian, Juliette Gréco ou Serge Gainsbourg. O espectáculo foi baseado no disco "Flor de Fado",

considerado pela cantora como o seu "disco por excelência", o que, segundo Mafalda Arnauth "é muito bom", mas "haverá alguns fados de discos anteriores".

Mafalda Arnauth também cantou "um fado" de Charles Aznavour, "La Bohème", cantada num francês perfeito, com uma "entoação fadista" e que agradou ao público, que a aplau-

diu fortemente.

O público português em França é conhecido por gostar do fado mais tradicional, mas os Portugueses que assistiram ao concerto e foram contactados pelo LusoJornal confessaram ter gostado do novo disco e do facto de Mafalda Arnauth ter integrado alguns dos fados mais antigos o que fez um espectáculo variado. "Gosto de fazer concertos assim, com canções variadas, para não ter um espectáculo monótono" disse a fadista ao LusoJornal.

Nos dois espectáculos, na capital francesa, Mafalda Arnauth foi acompanhada por António Neto na viola, Luís Guerreiro na guitarra portuguesa, Fernando Júdice no baixo e Ramon Maschio na viola.

Em Maio, Mafalda Arnauth fará o lançamento do disco em Itália e no Outono está prevista uma tournée por França, um mercado que a fadista já conhece e onde deposita grande confiança na aceitação do novo álbum.

Soprano Eduarda Melo no Théâtre Châtelet de Paris

A soprano portuguesa Eduarda Melo foi uma das personagens principais da Ópera "As Fadas", de Richard Wagner, que subiu à cena na semana passada no Théâtre Châtelet, em Paris.

"Dá-me imenso prazer e é uma honra para mim estar aqui, num teatro tão conceituado na Europa, numa ópera desta envergadura, com um casting tão importante", disse à agência Lusa, a soprano.

Eduarda Melo, que em "As Fadas" tem o papel de Zemira, adiantou que a oportunidade de ter um dos

papéis principais na ópera de Wagner, sob a direcção musical do maestro Marc Minkowski, surge na sequência da sua admissão no Centro Nacional de Artistas Líricos - em Marselha e das "várias audições feitas em França para imensos directores e Teatros".

"Fiz uma audição para o maestro Mark Minkowsky, que dirige a ópera, que gostou imenso e me convidou para fazer este papel", precisou. "A seguir vou cantar na Ópera de Marselha, 'Mireille' de Charles Gounod, no papel de

Vincenette. Depois vou para Portugal. E, para a temporada de 2009-2010, tenho uma 'Cármén' em Lille, que também vai ser muito interessante, vou fazer o papel de Fransquita", revelou Eduarda Melo. Para a jovem soprano portuguesa que, no ano passado, começou por frequentar um estúdio de ópera no Centro Nacional de Artistas Líricos, o volume de trabalho já a fez decidir "ficar em França por mais algum tempo e morar em Paris".

Considerando que Portugal "neste momento está um bocadinho difi-

cil para uma maior realização profissional e conseguir outra projecção", Eduarda Melo sugere aos cantores portugueses que tentem fazer audições "cá fora, que há muito mais oportunidades, independentemente de continuar a cantar em Portugal".

A ópera em três actos de Richard Wagner "As Fadas", a primeira composta pelo autor, teve a sua primeira apresentação no Théâtre Châtelet, mas tem ainda mais duas apresentações, nos dias 7 e 9 de Abril.

Rui Martins Ferreira apresenta livro sobre Amália Rodrigues na Fundação Gulbenkian de Paris



O investigador Rui Martins Ferreira, que dia 20 de Abril apresenta em Paris, o seu livro "Amália, a divina voz dos poetas e de Portugal", realçou a importância da fadista na divulgação da poesia portuguesa.

"Amália foi o grande veículo da poesia erudita portuguesa além fronteiras", disse à Lusa Rui Martins Ferreira, que já tem em mãos uma outra obra sobre a criadora de "Povo que lavas no rio".

Pedro Homem de Melo, um dos poetas que Amália cantou, afirmou que "na voz de Amália os poetas subiram ao povo", recordou Martins Ferreira. "É interessante esta ideia de ascensão dos poetas erudi-

tos ao povo, que de outro modo dificilmente seriam conhecidos, e estamos a falar de um tempo com menor acesso à cultura, designadamente pelas classes populares", sublinhou.

A apresentação do livro decorrerá no Centro Cultural da Fundação Calouste Gulbenkian, ao final da tarde de dia 20 de Abril, depois de ter sido inaugurado um jardim com o nome da fadista e uma estátua sua, na capital francesa, adiantou Rui Martins Ferreira.

A obra, que inclui poemas de Sidónio Muralha, José Régio, Luís de Macedo, Afonso Lopes Vieira ou Sebastião da Gama, entre outros, será traduzida em francês e japonês, em breve terá uma segunda edição. "Amália, a divina voz dos poetas e de Portugal", segundo explicou o autor à Lusa, partiu da sua dissertação de mestrado sobre Estudos das Mulheres na Universidade Aberta.

"Escolhi Amália, pois a sua voz foi veículo difusor da cultura portuguesa erudita no mundo", argumentou. "Não queria fazer uma biografia, nem falar da infância do-

rida, e por outro lado reúno muito espólio, convívio com ela, pois foi minha madrinha de palco, tinha muitas conversas com ela, e lancei-me ao projecto", acrescentou.

Aos poetas eruditos juntou José Carlos Ary dos Santos e José Afonso, pois "Amália gostava muito deles".

Por outro lado, acrescentou, "na linha de que acusavam Amália de ser uma toalha do antigo regime [anterior ao 25 de Abril de 1974] e de ter compactuado, achei por bem, e ambos têm formação académica, introduzi-los por terem sido, simultaneamente, uns poetas malditos e benditos de Amália".

Além dos poetas, "muitos apresentados por amigos" como Alain Oulman, o autor traça o percurso artístico de Amália desde o Retiro da Severa, onde se estreou em 1939, até à sua morte, há dez anos. Para Rui Martins Ferreira, Amália constitui, ao lado de Luís de Camões e Fernando Pessoa, um dos três vértices da identidade nacional. Se Amália cantou Camões, nunca cantou Pessoa por "não ter nunca havido uma empatia", disse.

"Camões era o seu poeta favorito, logo seguido pelo David Mourão-Ferreira", acrescenta. "Pessoa na opinião de Amália não era cantável, e não havia uma empatia com os seus poemas, ela lia-o, mas por intuição achava que não devia cantar", acrescentou.

Referindo-se aos poemas que escolheu, o autor afirmou "ter lido e ouvido cuidadosamente cada um" para concluir "que não foram cantados ao acaso e cada uma época e um tempo certo".

Segundo afirmou Martins Ferreira, "Amália soube, pela sua personalidade e obra, ser a voz do subconsciente colectivo de todo um povo que pouco desejam que não sabe lutar pelos seus objectivos, que acredita no destino e que tantas vezes é sujeito passivo da sua História".

O autor prepara um livro sobre os poetas populares que Amália Rodrigues cantou, casos de Carlos Conde, Linhares Barbosa ou Silva Tavares, e um "diário ficcionado" com imagens inéditas do quotidiano privado da fadista, a editar ainda este ano.

“O fado é uma linguagem de emoções”

Mísia apresenta ‘Ruas’ no Casino de Paris

Mísia apresenta esta quarta-feira, 8 de Abril, o seu novo disco “Ruas” no Casino de Paris. “Ruas” é um CD duplo, integrando “Lisboarium” e “Tourists”, onde a cantora visita Lisboa e as outras cidades do mundo, por onde passou, e onde encontrou os “sentimentos do fado”.

“Este disco é uma visita mental, de sonho, entre o acordar e o adormecer” disse Mísia ao LusoJornal. Por isso tem uma fotografia de uma entrada do metropolitano tipicamente francês, mas tirada em Portugal. “Lisboarium” tem muito a ver com o facto de eu me ter mudado para Paris, em 2005, e senti muitas saudades de Lisboa”. Por isso viaja pelas ruas da cidade, misturando fado com Mornas e com Marchas. “Os sons de Lisboa com a riqueza da sua mistura de culturas, torna ‘Lisboarium’ num sonho onde tudo é possível, até o fado Francês escrito por um dos melhores poetas vivos em Portugal, Vasco Graça Moura”.

Por sua vez ‘Tourists’ é uma viagem pelo mundo. “Há quase 20 anos que ando a dar a volta ao mundo e em todos os países encontro pessoas com a mesma força, a mesma ‘alma fadista’, são ‘os fadistas de outras culturas’” diz Mísia. “São pessoas de outras culturas, mas que cantam com sentimentos que podem ser considerados fadistas. Muitos deles cantariam fado se tivessem nascido em Portugal. Por exemplo, Edith Piaf teria cantado fado, se fosse portuguesa” diz a cantora ao LusoJornal. É assim que Mísia cruza nomes como Vasco Graça Moura com Vitorino Salomé, Rosa Lobato Faria com Fernando Pessoa e Botto, Mário de Sá-Carneiro e Ary dos Santos em ‘Lisboarium’ ou Nine Inch Nails, Joy Division, Camaron de la Isla, Dalila ou Cucu Sanchez, entre outros.



Mísia vai cantar no Casino de Paris

Mísia apresenta-se em palco com cinco músicos e pela primeira vez uma guitarra eléctrica. “Eu sempre dizia que não utilizaria ‘caixas electrónicas’ nos meus fados, e não utilizo. Mas utilizo a guitarra eléctrica numa outra música, que não é fado”. Senão, canta acompanhada por Guilherme Banza, Carlos Manuel Proença (há 20 anos que a acompanha), Daniel Pinto (baixo) e Luis Cunha (violino).

No disco, o tema ‘Lisboa, não seas francesa’ tem uma colaboração especial do cantor luso-descendente Dan Inger “que me ajudou a fazer as vozes e eu queria publicamente agradecer

e dizer para ouvirem também o último projecto dele. É difícil, para as pessoas que estão entre duas culturas, eu própria estou entre várias culturas”.

‘Ruas’ entrou no top de vendas na semana passada. “Eu não vendo muitos discos. Até porque tive de mudar várias vezes de editora. Sou mais de concertos” confessa a fadista.

O primeiro concerto de Mísia em França, teve lugar na Maison des Musiques du Monde, na Alliance Française de Paris. “Nesse primeiro concerto não havia portugueses na sala. No segundo já vieram portugueses.

Agora vêm muitos” garante a cantora. “Em qualquer sítio do mundo onde eu vá cantar, falo sempre em português e há sempre portugueses para ouvir” diz a sorrir.

Amália Rodrigues foi a primeira cantora de fado a pisar os maiores palcos internacionais. “Defacto ela pôs o fado em todo o mundo, a um nível altíssimo”. A par da ‘Lágrima’ também cantava coisas alegres como a Casa da Mariquinhas. “Eu comecei logo com Lobo Antunes, Saramago, Agustina Bessa Luís” lembra Mísia. “O segredo é que o intérprete tem de ser uma espécie de médium e transmitir o que o cantor sente”. Em Lisboa, em Paris ou em Tóquio, Mísia apresenta sempre os mesmos concertos. “Não adapto os meus concertos. O público é que tem de compreender que estamos a falar verdade. O fado é uma linguagem de emoções. Se canto fado é para ser percebida em todo o mundo, para falar com o mundo. Eles não percebem a palavra, mas percebem que algo se passa”. Depois diz que é como ir a África assistir a um ritual. “Não percebemos o que se diz, mas percebemos que se fala da vida e da morte. Sentimos que há emoção. No fado é a mesma coisa”. Mísia diz que há uma grande autenticidade nos seus concertos. “Não há premeditação. Quando chego ao palco, vou ouvir a sala e adapto-me à respiração do público. Não faço circo. Seria muito fácil pôr as pessoas a bater palmas. Mas o público percebe se estamos a falar verdade e percebe sobretudo quando chega a casa, se foram manipulados ou não”.

Nesta quarta-feira, no Casino de Paris, de certeza que lá vão estar muitos portugueses, mas também muitos franceses. E de certeza que, todos, vão gostar de ‘Ruas’.

■ Carlos Pereira

Mísia combate uma imagem de intelectual

Mísia nasceu no Porto, onde viveu até aos 20 anos de idade. Depois foi para Espanha, a terra da mãe, casou com um espanhol, mas regressou a Portugal porque queria gravar em Lisboa. “Durante anos, ouvi dizer que morava em Paris, sem ter aqui sequer um quatinho” diz Mísia a sorrir. “Mas em 2005, quando fiz 50 anos, mudei-me para cá com os meus dois gatos. Agora podem dizer à vontade que moro em Paris porque é verdade” diz a cantora ao LusoJornal.

“Talvez se pensasse em Portugal que não era possível fazer a carreira que eu fiz em França, morando em Portugal, mas o facto é que morava e continuo a ter a minha casa em Lisboa, onde vou regularmente”. Mas Mísia pensa que foi o facto de haver uma grande Comunidade portuguesa em França que fez com que os concertos de Paris fossem mais mediatizados em Portugal. “Quando vou cantar a Berlim, a Tóquio ou a Nova York, em Lisboa quase que passa despercebido”.

Mísia começou a cantar em Paris “muito naturalmente” porque “era uma sobrevivência física e artística. Preciso de trabalhar para viver. Fui

a todos os países onde podia trabalhar” explica.

“A verdade é que no início não havia trabalho para mim em Portugal. O meu primeiro disco não foi imediatamente aceite em Portugal. Hoje olho para trás e compreendo” diz ao LusoJornal. “Ainda não havia público preparado para a minha visão do fado. Hoje sim, mas naquela altura, à minha volta estava José da Câmara. Depois apareceu o Paulo Bragança, mas também não continuou. Eu fui vista por um agente artístico espanhol que me começou a dar trabalho, e ele trabalhava com um agente artístico em França. E foi assim”.

Mísia considera que Portugal é um país muito conservador. “O mundo do fado é dominado pelos homens que têm de dar o aval deles. Têm de carimbar o passaporte”. Mas acrescenta que “eu não tinha tempo para atitudes versalhescas e nunca pedi licença a nenhum grande”. Por isso, nem sempre foi bem aceite na comunidade fadista em Portugal.

Depois vem a questão da imagem. A eterna questão da imagem! “Ficaram muitos anos a falar da minha imagem e não falavam do meu repertório e dos arranjos. Ainda hoje

me falam da franja. Coitadinha da Beatriz Costa, o que teriam dito da franja dela”. Mísia conta as mil e uma perguntas que lhe colocam sobre este assunto. “Dizem-me que guardo sempre o mesmo penteado, enquanto que eu já mudei muitas vezes de corte de cabelo. Apenas guardei a franja”. Para a cantora, “isto é uma questão bem portuguesa” e depois quer assumir-se como ela própria. “As pessoas não percebem que a imagem é o que somos também. Não tenho ninguém a dizer-me como tenho de vestir ou andar. Parece que é uma chiclete que pisei há 18 anos. Estão sempre a falar da minha imagem, enquanto que há muita gente como eu na rua. Os meus músicos podem dizer que demoro 15 minutos para me preparar para um concerto. Sou eu que arranjo o meu cabelo”.

Outra questão recorrente, em relação a Mísia, é o facto de ser considerada como “elitista”. “Não tenho uma formação académica, mas gosto de ler os grandes clássicos. É verdade que canto poemas de grandes autores portugueses, porque os leio e porque gosto do que escrevem. Também há poemas que nunca cantaria porque não gosto deles”

diz ao LusoJornal. “Aproximei-me do fado pela palavra. Gosto muito da palavra. Tenho uma grande sede de conhecimento”.

Mísia é conversadora e simples. “Sou fadista às vezes e outras vezes não sou. Ouço muita música clássica, gosto de música grega, de rock. Sou muito curiosa de tudo”. Gosta de Léo Ferré e pediu à editora para fazer um duo com Alain Bashung. “Mas ele já estava muito doente”.

O livro que publicou “funcionou bem de acordo com as minhas expectativas, mas não tanto do ponto de vista do editor. Eu não sou uma personagem pública em França ao ponto de ir aos programas de Ardisson, de Fougier ou de Rouquier. Por isso o livro vende-se aos poucos”.

Mísia confessa ao LusoJornal que gostava de continuar a fazer recitais, de trabalhar mais enquanto actriz, “longe do fado, mas o fado está sempre cá dentro”. “A minha mãe faleceu em Dezembro e eu queria escrever um livro, fazer um filme documentário, mas entretanto lá vou fazendo discos”.

■ Carlos Pereira

Rennes: Journée d'études sur la littérature des pays africains de langue officielle portugaise

L'équipe de recherches interlangues «Mémoires, Identités, Territoires» et le Pôle de recherches interuniversitaires sur les Pays de Langue Portugaise de l'Université Européenne de Bretagne - Rennes 2, organisent le 10 avril, une Journée d'études internationale sur «Littérature, histoire et interculturalité dans les pays africains de langue officielle portugaise», avec le soutien de l'Institut Camões.

L'ouverture des travaux sera faite par Jean-Yves Mérian (Directeur de l'ERIMIT) et Rita Godet (Co-responsable du PRIPLAP/ERIMIT). Interviendront Marie-Françoise Bidault (PRIPLAP/ERIMIT/Université Rennes 2), Pires Laranjeira (Universidade de Coimbra-Portugal), Fátima Mendonça (Universidade Eduardo Mondlane-Mozambique), Rafael Lucas (Université Bordeaux 3), Richard Charbonneau (Rectorat Rennes, PRIPLAP/ERIMIT/Université Rennes2), Maria do Carmo Martins Pires (Université Paris 10/Université Paris 3), Rita Olivieri-Godet (PRIPLAP/ERIMIT/Université Rennes 2), Rita Chaves (Universidade de São Paulo-Brésil), Barbara dos Santos (PRIPLAP/ERIMIT/Université Rennes 2) et Fernanda Alencar (PRIPLAP/ERIMIT/Université Rennes 2/UFGM-Brésil).

L'écrivain angolais José Luandino Vieira est l'invité d'un Café-littéraire au aula lieu à 17h00.

Lisa Maria expõe em Paris

A fadista Lisa Maria, que também é artista plástica, espõe algumas das suas obras, de forma insólita, num salão de cabeleireiros no 28 avenue Ledru Rollin, em Paris 12, num espaço onde habitualmente se expõem quadros e se vendem vários objectos.

A pintora, assina com o nome de “Lisa”, tem a maior parte da sua obra em Portugal, mas vai apresentar em Paris, durante 10 dias, os seus mais recentes trabalhos.

Lisa Maria é conhecida na Comunidade, essencialmente como fadista.

Amália et les poètes à la Gulbenkian de Paris

Hommage par Jean-Jacques Lafaye, impresario et écrivain et Rui Martins Ferreira, essayiste. Projection de photographies d'Amália Rodrigues et exposition bibliographique. Evocation d'Amália par Line Renaud, “Guitarradas” par Miguel Carvalhinho et Custódio Castelo

Littérature et cinéma brésilien à Lyon

L'Université Lumière Lyon 2 a organisé les 1 et 2 avril, un Colloque sur littérature et cinéma brésilien. Avec la participation d'Eliana Bueno-Ribeiro (Université Lyon-2/Ambassade du Brésil), Martin Barnier (Université Lumière Lyon 2), António Carlos Amâncio (Universidade Federal Fluminense), Maria da Conceição Coelho Ferreira (Université Lyon 2) et Marie-Thérèse Vals Vilela (Université Lyon 2).

Ont été présentés et discutés les films "Batismo de Sangue", de Helvécio Ratton, d'après "Batismo de Sangue" de Frei Betto. "Mutum", de Sandra Kogut, d'après "Manuelzão e Miguilim" de Guimarães Rosa. "Brilhante", de Conceição Senna, d'après "Diamante Bruto", de Orlando Senna (d'après "Bugriinha", de Afrânio Peixoto). "Memórias Póstumas", de André Klotzel, d'après "Memórias Póstumas de Brás Cubas", de Machado de Assis. En parallèle ont été exhibés des court-métrages de Ronaldo Graça, Sandra Kogut, Sarah Shamah et des étudiants de cinéma de l'Université Federal Fluminense.

Fête de la francophonie à Lisbonne et à Porto

Les représentations de France, de la Belgique, du Canada, d'Égypte, de Grèce, du Luxembourg, du Maroc, de Roumanie et de Suisse ont organisé du 16 au 20 mars la Fête de la Francophonie à Lisbonne et à Porto, parrainée par TV5 Monde et plusieurs entreprises françaises.

La Chanson francophone a été mise à l'honneur avec un concert d'un groupe de jazz franco-roumain et un récital de l'artiste luxembourgeois Julien Arpetti. Une soirée littéraire de haut niveau a réuni des écrivains d'expression française et portugaise dans les locaux prestigieux de l'Institut Camões. Le 20 mars, le philosophe français Michel Onfray a réuni à l'Institut Franco-Portugais plus de 250 personnes pour une présentation de son oeuvre, suivie d'un débat.

L'Université de Lisbonne et les deux associations d'enseignants portugais de français, l'APEF et l'APPF ont apporté une contribution de qualité. La synergie des pays organisateurs s'est aussi exprimée chaque soir à l'Institut franco-portugais à l'occasion de la projection d'un cycle de cinéma francophone.

www.lusojournal.com

Comemorações dos 200 anos das invasões franceses

Capitão Luís Carneiro fez recuar o general Soult

A espada com que o capitão Luís Carneiro enfrentou os invasores franceses na Barca da Trofa, em 1809, é a única recordação que resta hoje do homem que obrigou a recuar o General Soult, atrasando o avanço para o Porto.

A arma, preservada pela família, está colocada em evidência numa parede, logo à entrada da casa onde viveu o capitão que comandava a Companhia de Ordenanças de Santiago de Bougado em finais de Março de 1809, quando o exército francês tentou atravessar o rio Ave na zona da Trofa.

"A casa sempre esteve na nossa família. O capitão vivia aqui e, por isso, a espada ficou cá. A família sempre a conservou", disse à Lusa Manuel Loureiro, descendente directo em sétima geração de Luís Carneiro e actual proprietário da casa. "Até à morte do meu avô, esta foi sempre a Casa do Capitão", recordou Maria Antónia, irmã de Manuel Loureiro, admitindo que a expressão praticamente já caiu em desuso actualmente.

O capitão Luís Carneiro liderou a Companhia de Ordenanças de Santiago de Bougado, uma pequena força de populares armados, contra uma coluna militar comandada pelo



Casa do Capitão na Trofa

general Soult, impedindo a sua progressão. Dispondo apenas de dois pequenos canhões e o apoio de um reduzido grupo de militares milicianos, os portugueses defenderam a Barca da Trofa e obrigaram os invasores franceses a subir o Ave até à Ponte da Lagoncinha, onde conseguiram atravessar o rio.

As tropas acamparam no Souto de Bairros, mas o general Nicolas Soult foi pernoitar numa casa situada a algumas centenas de metros, que

pertencia a Manuel Faria Carneiro. "Nesta casa, de 25 para 26 de Março, pernoitou o Duque da Dalmácia - 1809", refere uma placa colocada na frente da casa. "O general ficou aqui só uma noite, mas as pessoas da casa ficaram muito bem impressionadas com os franceses, que não fizeram mal a ninguém", afirmou à Lusa Júlia Amandia, actual proprietária da casa. Apesar da imagem negativa que criou ao longo da sua marcha em território português, os invasores

franceses também provocaram boa impressão numa farmácia situada na fronteira entre Trofa e Vila do Conde. Os actuais proprietários da farmácia, fundada em finais do século XVIII, revelaram recentemente que os militares franceses passaram por lá em 1809 para levantar medicamentos, tendo tratado bem todas as pessoas que ali se encontravam. Dessa altura, restam como recordação duas barretinas francesas, ainda na posse dos descendentes.

A breve passagem francesa pela Trofa em Março de 1809 provocou uma dezena de mortos, um dos quais José Moreira, que era escrivão da Companhia de Ordenanças. Quando revistaram a sua casa, situada frente ao local onde o general Soult pernoitou, as tropas francesas encontraram armas escondidas no palheiro. Como castigo, José Moreira, cujo nome consta da lista inscrita no Monumento da Barca da Trofa, foi severamente torturado até à morte.

Pouco depois, as tropas invasoras levantaram o acampamento e prosseguiram a marcha para o Porto.

Há 200 anos, as tropas do General Soult dirigiam-se para o Porto Cidade da Trofa viveu oposição às invasões francesas

A população da Trofa revive há duas semanas, os actos heróicos praticados há 200 anos pelos seus antepassados, quando conseguiram opor-se com sucesso ao avanço das tropas francesas lideradas pelo general Soult que se dirigiam para o Porto.

Dispondo apenas de dois pequenos canhões, a Companhia de Ordenanças de Santiago de Bougado, com a ajuda da população local, conseguiu impedir que o exército invasor atravessasse o rio Ave junto à Barca da Trofa, em finais de Março de 1809.

"A passagem estava defendida por camponeses armados (Companhia de Ordenanças) e por militares milicianos, que tinham duas pequenas peças de artilharia, mas ninguém com capacidade para as utilizar devidamente", afirmou Gilda Pinto, responsável pela Divisão de Cultura da Câmara da Trofa, em declarações à Lusa. Perante a oposição dos portugueses, a coluna militar francesa teve que subir o rio Ave para o atravessar na Ponte de Lagoncinha.

Para assinalar a participação da população local no combate aos invasores franceses, a Câmara da Trofa preparou um conjunto de iniciativas que permitiram fazer uma espécie de viagem no tempo e reviver este período das Invasões Francesas. Houve uma oficina para ensino de danças da época e um desfile de moda com trajes do início do século XIX, encerrando o dia com um baile com músicas, danças e trajes daquela época, no Souto de Bairros. Realizou-se uma cerimónia militar



Souto de Bairros na Trofa

de homenagem aos mortos em combate, junto ao Memorial da Barca da Trofa, inaugurado em 1999 pela Junta de Freguesia de Santiago de Bougado, onde estão inscritos os nomes dos 10 "heróicos bougadeneses" que morreram nos combates. O programa comemorativo, que

também incluiu uma exposição de miniaturas de soldados da guerra peninsular e uma conferência sobre as invasões francesas, encerrou com a realização de um concerto pela Banda Militar do Porto, no Souto de Bairros.

Amarante: evocação dos 200 Anos da defesa da ponte face às invasões francesas

A segunda invasão francesa, sob as ordens do marechal Soult, atingiu Amarante em Abril de 1809, tendo a resistência aos invasores durado cerca de duas semanas, entre 18 de Abril e 2 de Maio. O programa, apresentado pela Câmara Municipal de Amarante, inclui ainda uma exposição dos 200 anos da defesa da ponte (de 4 de Abril a 3 de Maio), um concerto pela Orquestra do Norte (17 de Abril), uma homenagem às vítimas da invasão francesa (2 de Maio) e um ciclo de conferências, concertos, inauguração de monumento comemorativo da resistência, actividades a desenvolver entre Abril e Setembro.

Casa da Música evocou acontecimento com obras de Domingos Bomtempo

A Casa da Música, no Porto, evocou os 200 anos das Invasões Francesas num concerto em que a Orquestra Nacional do Porto (ONP) interpretou três obras de outros tantos compositores da época: Marcos Portugal, Domingos Bomtempo e Bethoven.

Dirigida pelo maestro búlgaro Danail Rachev, a ONP abriu o concerto com a abertura e árias da ópera "Zaira", de Marcos Portugal.

Seguiu-se, de João Domingos Bomtempo, a "Sinfonia n.º 1 em Mi bemol maior, op.11", com que se completou a primeira parte do concerto.

João Domingos Bomtempo fixou residência em Paris, em 1801, onde alcança grande sucesso. No entanto, viria a trocar a capital francesa por Londres durante as invasões francesas. No seu regresso a Portugal, Bomtempo é acolhido entusiasmaticamente pela corte de D. João VI, tornando-se no mais importante sinfonista da nossa história.

A Sinfonia n.º1, de João Domingos Bomtempo foi estreada em Paris, em 1810, quando a sua carreira tinha já atingido dimensão internacional, quer como compositor quer como pianista.

Mosteiro fundado por D. Afonso Henriques

Emigrante em França quer vender Mosteiro de Monção

Um mosteiro em Longos Vales, Monção, fundado pelo primeiro Rei de Portugal, D. Afonso Henriques, está à venda por um milhão de euros, disse à Lusa fonte da autarquia.

A venda já inclui um projecto para a sua transformação em hotel rural.

O imóvel, localizado a três quilómetros da sede do concelho, está classificado de interesse municipal, pelo que a Câmara tem preferência na sua aquisição, mas o autarca local, José Emílio Moreira, adiantou que não vai exercer esse direito, face aos "altos valores" envolvidos. "Além do milhão de euros para a compra, seriam necessários mais dois milhões para as obras de remodelação, valores incompatíveis para os cofres municipais", sustentou o Presidente da Câmara de Monção.

Há cerca de uma década, a Câmara chegou a oferecer 250 mil euros pelo Mosteiro, para aí instalar um Centro de dia e um Serviço de apoio domiciliário para idosos, mas o negócio não se consumou. O imóvel acabou por ser vendido ao actual proprietário, um emigrante em França, que entretanto já o pôs à venda por um milhão de euros, acompanhado de um projecto para a sua reconversão em hotel rural.

"A zona é paradisíaca, tem uma vista fantástica para o rio Minho, um hotel rural encaixava ali perfeitamente", admitiu Emílio Moreira. O projecto aponta para 25 quartos, mais três suites. A área de construção de 1.853 metros quadrados, repartidos por

rés-do-chão e primeiro andar. No exterior, cercam-no cerca de 7.300 metros quadrados de espaço verde, completamente murado e onde corre ainda um ribeiro.

As paredes exteriores do convento, todas em pedra granítica, estão "completamente limpas", o mesmo acontecendo com o interior do Mosteiro.

O Mosteiro tem mesmo ao lado a Igreja Paroquial de Longos Vales, cuja capela-mor é monumento nacional, integrando os dois edifícios o roteiro "Românico da Ribeira Minho", elaborado pela antiga Região de Turismo do Alto Minho.

Mandado construir em 1140 pelo primeiro Rei de Portugal, o Convento recebeu Carta de Couto em 1197,

concedida por D. Sancho I. Em 1551, por Bula do Papa Júlio III, foi doado aos jesuítas. Em 1774, por "Régia e Beneficente Doação", passou para as mãos da Universidade de Coimbra.

No primeiro quartel do século XIX, o Rei D. João IV doou-o a um médico de Monção, como recompensa por o ter tratado de uma doença que o afligia, e a partir daí continuou sempre em mãos privadas, sendo actualmente pertença de um emigrante na França que casou com uma mulher de Longos Vales.

Em 2008, um outro antigo Convento - dos Capuchos - erigido em meados de 1500 no centro de Monção, reabriu transformado em hotel rural, com 24 quartos, num investimento de três milhões de euros.

Invasões Francesas

Porto evocou desastre da Ponte das Barcas

O Porto evocou os 200 anos de um dos episódios mais terríveis da sua história, o desastre da Ponte das Barcas, que terá provocado a morte a mais de quatro mil pessoas, afogadas nas águas do Rio Douro.

O episódio, recordado numa "alminha" instalada numa parede da Ribeira do Porto, ocorreu em 29 de Março de 1809, na sequência da conquista da cidade pelo general Soult, nas segundas Invasões Francesas. Tomada de pânico face ao avanço das tropas vindas do Norte, a população tentou fugir para o lado de Gaia, onde já se tinha refugiado no dia anterior o bispo do Porto.

Acontece então a catástrofe, por motivos que variam segundo os relatos: uns dizem que a ponte, constituída por 20 barcas ligadas por

cabos de aço, não aguentou a pressão e desfez-se, provocando a queda no rio da multidão. Outra versão refere que do lado de Gaia alguém abriu um alçapão na ponte, para impedir que os franceses a atravessassem, que "engoliu" os que seguiam à frente na fuga, empurrados para a morte pelos que lhes seguiam a peugada.

Duzentos anos depois, a data é assinalada com a colocação de uma peça escultórica do arquitecto Souto Moura no local onde a velha ponte se situava, a poucos metros da actual Luis I. A peça, feita em aço corten, simboliza a ligação entre as duas margens, visto que do lado de Gaia ficará instalada uma estrutura metálica semelhante.

No mesmo dia teve lugar na Sé do

Porto uma missa onde foi interpretado um Requiem à memória de Camões composto por João Domingos Bomtempo, contemporâneo da catástrofe. Na véspera da efeméride, o Coliseu do Porto acolheu o maior coral alguma vez realizado no Porto, com mais de 500 vozes, numa obra da autoria do cónego Ferreira dos Santos chamada "Portugal" e apresentada, em estreia absoluta, no âmbito das comemorações do Bicentenário das Invasões Francesas. Foi inspirada em poemas da "Mensagem", de Fernando Pessoa. A direcção musical foi de Cesário Costa, tendo como solistas a soprano Dora Rodrigues, o tenor, Marco Alves dos Santos, com o actor Júlio Couto como declamador.

PHOTO LIMA
Specialiste de la Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et sans surprise...
Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et présentation des photos le jour même

Faites nous connaître auprès de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour votre mariage commandé.

Contact
Tél: 01 47 40 10 32
Port: 06 03 51 58 13
E-mail: photo.lima@wanadoo.fr
Site: photolima.fr

Anna de Palma e Pierre Primetens na Noite da Curta-Metragem de Lisboa

O Instituto franco-português de Lisboa organiza, no próximo dia 17 de Abril, uma Noite da Curta-Metragem, com 4 sessões e 25 curtas-metragens, que começa às 19h00 e termina por volta das 3h00 da manhã.

Estarão presentes os realizadores luso-descendentes Anna de Palma (que apresenta "Telma, demain" e "Lisbon Calling") e Pierre Primetens (que apresenta "Un voyage au Portugal") e também os realizadores Jean-Marc Rohart, Hubert Gillet, Cláudia Varejão e Gabriel Abrantes.

Réunion nationale de l'Alliance française au Portugal

Les Présidents et Directeurs des 11 Alliances françaises du Portugal se sont réunis le 20 mars à l'Ambassade de France pour une réunion de travail avec Denis Delbourg, Ambassadeur de France. 1040 Alliances françaises sont présentes dans 136 pays du monde, constituant le plus grand réseau mondial de centres de langue et de culture française.

Au Portugal, l'Alliance française est présente dans 15 villes à travers 11 Associations de droit local présidées par des bénévoles francophiles, comme l'ancien Ministre Luis Valente de Oliveira à Porto. Deux fonctionnaires sont détachés par la France pour venir en appui à ce réseau, le Délégué général, Michel Drouère, qui assure la coordination du réseau et dirige l'Alliance de Lisbonne, et le Directeur de l'Alliance de Coimbra.

A Lisbonne l'Alliance est installée dans l'immeuble de l'Institut franco-portugais, avenida Luis Bivar. A Porto, il partage avec l'Institut Goethe une belle villa de l'avenida da Boavista. A Beja, Coimbra, Caldas da Rainha, Évora, Faro, Guimarães, Leiria, Setúbal, Viseu, la localisation centrale des Alliances et leur excellente implantation dans la vie culturelle et éducative locale en font des partenaires appréciés. Plus de 1300 jeunes et adultes ont déjà passé dans les Alliances les examens officiels de français Delf et DalF. De nombreuses entreprises confient à l'Alliance la formation en français de leur personnel.

Nelson Ritchie

12 DE ABRIL 09 - 22H00
SALLE JACQUES BREL
PONTAULT COMBAULT
PARTICIPATION PORTUGAL EM FESTA

POISSONS DE VENTE:
BANQUE BCP
CHEZ CARLOS
MERCADINHO
ILHA DOCE
CAFÉ HOTEL DE VILLE
SPORTING CLUB

www.nelsonritchie.com

Fête des Saints Populaires de Radio Alfa

Tony Carreira **Quim Barreiros**

MARIZA

Messe champêtre, groupe Trio Lopes et groupes folkloriques

Dimanche 14 juin 2009
Base de Loisirs de Créteil

GAGNEZ une très grande voiture

Billet en vente 20€ jusqu'au 30 avril

15€ jusqu'au 30 avril

Points de vente: Radio ALFA - Agences CGD
Tél.: 01 45 10 98 60/70

Membres gratuits entre la Base de Loisirs et le CER de CRETEIL SOAEL

Caixa Geral de Depósitos
Fidelidade Mundial
TP

LUSO Lyon

Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

Lyon: Campeonato de Sueca termina no dia 25 de Abril



Decorreram no fim-de-semana passado duas jornadas do Campeonato de sueca inter-associações da região de Lyon.

A associação de Brigais organizou o encontro de sábado, dia 4, com a 25ª jornada, onde um almoço foi proposto aos participantes, com um prato tradicional o "cozido à portuguesa".

A associação de Caluire recebeu a segunda jornada do fim-de-semana, sendo esta a 26ª e a antepenúltima deste Campeonato.

A final está prevista para o sábado dia 25 de Abril, e a desenrolar-se em Décines, onde está previsto um jantar de encerramento com as entregas dos prémios.

Hoje já se conhecem os vencedores deste Campeonato que são Teixeira, Cardoso e Gito da equipa de Decines 2. Totalizam actualmente 119 pontos em 51 jogos. "Estou muito contente com o desenrolar do Campeonato e com os resultados destes encontros onde a camaradagem, o acolhimento, o respeito e o bom entendimento foram os objectivos de cada associação" declarou ao LusoJornal Manuel dos Santos, o organizador deste Campeonato.

Prepara-se a edição 2009/2010, que vai acolher mais associações da região de Lyon.

■ Jorge Campos

Maxime Bouet venceu Volta ao Alentejo em Bicicleta

O francês Maxime Bouet (Agritubel) venceu no domingo passado a Volta ao Alentejo de bicicleta, "roubando" a liderança ao espanhol Hector Guerra (Liberty Seguros) por um segundo e o tão esperado "bis" foi protagonizado pelo "sprinter" Cândido Barbosa (Palmeiras-Tavira).

Na quinta e última tirada, após 169,4 quilómetros, entre Vendas Novas e Évora, tudo se decidiu na rampa empedrada de 150 metros até à meta, em pleno Templo de Diana, com o "Foguete da Rebordosa" a repetir o triunfo da véspera, depois de bem colocado e lançado pelos companheiros, registando 3:50.54 horas.

Bouet, vencedor da primeira etapa, em Odemira, conseguiu cruzar a meta imediatamente à frente da camisola amarela envergada por Guerra e a bonificação do terceiro posto (quatro segundos) permitiu-lhe comemorar o maior êxito da carreira, aos 22 anos. "Dedico o triunfo à equipa, que trabalhou muito para mim nos últimos três dias. É magnífico".

Responsável pelos pneus é luso-descendente de Corbeil-Essonnes

Sébastien Loeb e Daniel Elena ganharam em Portugal

O francês Sébastien Loeb (Citroen) venceu no domingo passado o Rali de Portugal e obteve a quarta vitória consecutiva no Mundial de Ralis, enquanto o Português Armino Araújo (Mitsubishi) ascendeu à liderança do Campeonato do Mundo de Produção (PWRC).

O pentacampeão do Mundo repetiu o triunfo de 2007, quando a prova também pontuou para o WRC, e fez o pleno de triunfos as quatro provas já disputadas do Mundial, cuja classificação de pilotos lidera, com 40 pontos, mais 10 do que o segundo classificado, o finlandês Mikko Hirvonen, que foi também segundo no rali, a 24,3 segundos.

Entretanto, os cinco títulos mundiais conquistados por Sébastien Loeb no Mundial de ralis têm por trás um nome bem português: David Oliveira Santos, que tem a responsabilidade de zelar pelos pneus do carro do piloto francês. Natural de Corbeil-Essonnes (91), filho de pais portugueses, o mecânico da equipa oficial Citroen reclama "um bocadinho" do sucesso do pentacampeão, cujos triunfos no Campeonato do Mundo coincidiram praticamente com a chegada de David Oliveira Santos. "Estou há sete anos na equipa Citroen, por isso, começámos mais ou menos na mesma altura. Ele sabe bem que tem um excelente carro e uma equipa extremamente



Sébastien Loeb com Daniel Elena, em Portugal

profissional. Por isso, sinto que os títulos também são um bocadinho meus", observou à Agência Lusa, num português quase perfeito.

O mecânico, de 38 anos, explicou que mantém uma "boa relação de trabalho" com Loeb - "conversamos, trocamos ideias, mas sempre a nível profissional" - e não hesita em elevar o "seu" piloto ao estatuto de melhor da história dos ralis.

"É claro que é o melhor piloto de sempre, como o provam os títulos e os recordes que já alcançou. É calmo, aprende rapidamente e agora está no auge das suas capacidades. Conquistar 50 vitórias nos ralis não é nada fácil", assinou.

O trabalho de David Oliveira Santos consiste "em analisar o estado dos pneus, apesar de as decisões pertencerem sempre aos engenheiros", mas reconhece a saudade dos tempos em que os regulamentos lhe permitiam esculpir à mão os pneumáticos. "Era mais duro e havia mais stress, porque as decisões eram tomadas à última hora, antes de os carros partirem para os troços, mas também era mais gratificante. Sentia-me um pouco como um artesão", recordou.

A Federação Internacional do Automóvel (FIA) proibiu há dois anos aquele tipo de intervenção, que se tornava mais relevante em provas disputadas em pisos de asfalto, sob chuva, pois permitia

obter melhor escoamento da água. "Demorava entre um a três minutos por cada pneumático, dependendo do tipo de alteração a efectuar, sempre a trabalhar contra o relógio. Em média, por rali, chegava a moldar mais de 40 pneus", observou.

Para David Oliveira Santos, "Loeb é o mais poupado e o que chega com os pneus em melhores condições", mas o Rali de Portugal é das provas do Mundial menos castigadoras para os pneumáticos: "Não tem muitas pedras e, por isso, não os desgasta muito".

A presença na equipa oficial do pentacampeão do Mundo obriga-o a sucessivos períodos longe da família, composta pela mulher e pelos dois filhos, os pequenos Antoine, de sete anos, e Thomas, de três. "Este ano, como o Campeonato tem menos ralis, devo passar mais de um mês longe da família. Tenho sempre saudades, mas como temos muito trabalho, quase nem há tempo para pensar. À noite, sim, é mais complicado", confessou.

David Oliveira Santos, que visita todos os anos a família em Portugal, considera-se bem pago, mas garante que não escolheu os ralis "para ganhar dinheiro, mas para trabalhar com pilotos excepcionais e sentir a emoção das corridas".

Créteil/Lusitanos com "permanência" em risco

Nacional (30ª Jornada): Créteil/Lusitanos-Paris FC, 0-1

Jogo no estádio Dominique Duvouchelle, em Créteil.

Árbitro: Bartolomeo Varela.

Espectadores: 700.

Golo: Kébé (59 min).

Ação disciplinar: Créteil/Lusitanos: Paul (54 min), Gondouin (62 min), Argelier (85 min) e Di Bartolomeo (90+4 min). Paris FC: Macalou (48 min).

Créteil/Lusitanos: Thomas Levaux; Argelier, Salze, Di Bartolomeo e Gondouin; Paul, Betsch, Gohiri e Mokdad (Abwo, 55 min); Bouleba (Bou-raoud, 74 min) e Maïga (Lafon, 74 min). Treinador: Olivier Frapolli.

Paris FC: Lucas; Benuai, Weber, Diakité e Cioni; Diawara, Macalou e Kharbouch; Kiaku (Bangeois, 74 min), Kébé (Sarr, 67 min) e Yenga. Treinador: Jean-Marc Pilorget.

Se no "derby" parisiense onde se esperava que a vitória sorrisse aos donos da casa, até porque os homens do Presidente Armando Lopes necessitando da vitória como o pão para a boca, acabaram por deixar fugir três preciosos pontos, pondo em risco a tão desejada permanência, quando faltam oito jornadas para o termo do Campeonato.

É certo que ainda estão em jogo 24 pontos, mas que também na situa-

ção da equipa luso-gaulesa estão 6 equipas em que a diferença de pontos é relativamente mínima. Bayonne e Beauvais (-1), Niort (-3), Gueugnon (-4), Calais (-5) e Libourne (-6). O que dá para entender que o Créteil/Lusitanos não poderá desperdiçar mais nenhum ponto nos próximos jogos. Caso contrário, tudo se tornará mais complicado.

Quanto ao jogo onde só se viu uma equipa dominante que foi o Paris FC, pouco mais se poderá dizer da equipa luso-gaulesa treinada por Olivier Frapolli que uma vez mais no final do jogo, em conferência de imprensa, constata que continua a não ter quem marque golos. Um mal

que também temos constatado, mas que não vem só de agora. Já agora uma sugestão. Porque não recorrer ao treinador-adjunto da equipa B, Rui Pataca, que foi um dos melhores artilheiros no Créteil/Lusitanos, e que segundo o mesmo, ainda se encontra em excelente forma? Até poderia ser quem sabe lá, uma tábua de salvação! Isto no ataque. Porque na defesa, continuamos a não compreender porque motivo Mário Loja, uma vez mais não foi titular, nem tão pouco foi convocado. Estranho! Coisas ou táticas dos treinadores de futebol.

■ Alfredo Cadete

Futsal: Sporting Clube de Paris - dois jogos, duas vitórias

Dois jogos e duas vitórias em Campeonatos diferentes, foi o balanço do Sporting Clube de Paris Futsal neste último fim-de-semana no pavilhão Georges Carpentier em Paris 13. Começando pelo primeiro jogo, que contou para a 10ª jornada do Campeonato de Paris-Série 1, jogo que teve lugar na passada quarta-feira, o Sporting Clube de Paris venceu o Villejuif HB Futsal por (4-3) mantendo o terceiro lugar com menos três jogos e 36 pontos, num Campeonato que é liderado pelo Issy/Moulineaux Futsal com menos um jogo e 47 pontos.

No segundo jogo, e a contar para a

sexta jornada do Challenge Nacional (Grupo F), futuro Campeonato Nacional maior francês e que para o qual o S.C. de Paris já está apurado, os homens de Rodolfo Lopes impuseram no passado sábado, uma pesada derrota ao Macon (9-1). Com seis jogos e outras tantas vitórias, o S.C. de Paris comanda isolado com 24 pontos.

Reims: Sporting clube de Paris vai apostar forte na Taça de França

Com as cidades de Reims e Lyon a receberem as oito equipas apuradas para disputarem a penúltima fase

final da Taça de França, o Sporting Clube de Paris que figura no Grupo 1 juntamente com Gussilles Futsal, MJC Pfstat e Cannes Bocca Futsal, vai estar presente em Reims para disputar a fase do apuramento para final que vai ter lugar em Gap no próximo mês com a presença de quatro equipas. As duas primeiras do Grupo 1, e as outras duas do Grupo 2, do qual fazem parte Toulouse Futsal, Issy Futsal, Robaix AFC e Lyon Footzik.

Contactado pelo LusoJornal, o Presidente José Lopes não pensa em outra coisa que levantar o "Caneco" em Gap. "É verdade que esse é o

nosso objectivo. Mas para já temos que ultrapassar o obstáculo de Reims que não vai ser fácil. E para que tal possa acontecer, necessitamos do apoio de todos os Portugueses da região de Reims. Sejam eles de que clube forem. O importante é que todos, com bandeiras de Portugal, possam gritar pelo Sporting nos jogos que vamos disputar. Estou a contar com eles. Se o passaporte for conseguido em Reims, então depois em Gap, na final, se verá. O que é verdade, o meu grande sonho é isso mesmo. Levantar a Taça" concluiu José Lopes.

■ Alfredo Cadete

US Lusitanos – Racing CF 92 (b) 1-1

Un match nul équitable de Lusitanos de St Maur

Stade Chéron de Saint-Maur, 250 spectateurs.

Lusitanos: Sebastião, Almeida, Evangelista (Cap), Erdogan, Dakad, Cardoso, Pinto Almeida, Ngabo (Viegas, 75 min), Da Costa (Sejor, 67 min), Ebanda (Clamote, 81 min), Touil. Entr: J. Sousa.

La réception du Racing constituait une opportunité importante de prendre le large de la zone de relégation et de faire le break face à un adversaire direct. Ce fût une rencontre agréable, surtout en première mi-temps, où les locaux auraient pu faire la différence lors de ce premier acte face à une équipe du Racing renforcée par Daboussi, Da Veiga, Malcuit et Epo Edimo de leur équipe de CFA. Le match nul est un résultat juste étant donné la maîtrise affichée par le Racing lors du second acte.

Tout avait bien commencé pour les Lusitanos, avec une entame de match tout en vitesse, avec une reprise de Ngabo dégainée sur sa ligne dès la deuxième minute. Dans la continuité, Da Costa hérite d'un ballon au point de pénalty mais sa frappe passe largement au-dessus (12 min). Ce même Da Costa qui voit son coup-franc détourné par le gardien alors qu'il allait se loger sous la transversale (25 min). Le Racing répondait par des contres fulgurants mais sans trouver le chemin du but



Une des belles occasions des Lusitanos en 1ère mi-temps

lusitanien. C'est sur un coup de pied arrêté que le score se débloque, une reprise en deux temps de Saïdi, une tête repoussée magistralement par

Sebastião puis une frappe à bout portant et le Racing prend l'avantage contre le cours du jeu (33 min). Il faudra attendre la dernière minute

de la mi-temps pour voir une belle action collective conclue par Da Costa, sur un décalage parfait de Touil, remettre les deux équipes à égalité (44 min). 1-1 à la mi-temps et deux équipes joueuses qui laissent présager d'une seconde mi-temps attrayante.

Ce fût le contraire, les deux équipes cherchant à éviter de se découvrir, surtout que les individualités du Racing faisaient de plus en plus la différence. Il fallait la présence rassurante d'Erdogan pour tenir la maison lusitanienne et deux interventions de Sebastião pour préserver le résultat. Les saint-mauriens auraient pu l'emporter, sur un nouveau décalage magique de Touil, Ebanda trompe le gardien adverse mais le but est annulé pour un hors-jeu (très) limite (73 min).

Le score en restera là, match nul entre les deux équipes et il faudra pour les Lusitanos prendre les quatre points face à Yerres pour leur prochain match à domicile le 19 avril afin de s'éviter une fin de saison angoissante.

J.Sousa: «C'est dommage de pas avoir profité de notre bonne première période. On a éprouvé plus de difficultés en deuxième mi-temps face à leur qualité et leur vitesse. Ce sont deux points qui peuvent compter pour la fin de championnat.»

■ Marc Oliveira

Match Equipe B

Sporting CP - US Lusitanos (b) 1-2

L'équipe réserve des Lusitanos est allé l'emporter sur le terrain du Sporting, une victoire qui ne souffre d'aucune contestation tant les hommes de N'Selomo ont dominé les débats et auraient pu creuser largement l'écart au score. Dès la première minute, Rémi Pereira, capitaine et tout juste 19 ans, envoie une frappe exceptionnelle de 25 mètres dans la lucarne. A la 25^{ème} minute, Bahi transforme un pénalty consécutif à une main volontaire dans la surface. Le Sporting réduira le score avant la pause sur une erreur du gardien lusitanien. Grâce à cette victoire, les Lusitanos restent en course pour la montée en PH et sont deuxièmes du classement. Les jeunes pousses lusitaniens laissent présager un beau potentiel pour l'avenir.

Accompagnez le Sporting Club de Paris à Reims

Le samedi 11 avril, le Sporting Club de Paris se déplace à Reims pour y disputer la demi-finale de la Coupe Nationale de Futsal qui aura lieu à la Salle René Tys, à partir de 14h00.

Outre le Sporting Club de Paris, participent aussi la MJC Pfattatt Futsal (68) le Dijon Gresilles Futsal (21) et le Cannes Bocca Futsal (06).

A cette occasion, un car est mis à disposition gratuitement à disposition pour les personnes souhaitant aller

encourager l'équipe franco-portugaise.

Le départ aura lieu à 11h00 de la Porte de Choisy (Paris 13^{ème}) et le retour aura lieu au même endroit vers 20h00.

Pour tout renseignement, contacter le club au 01.45.85.98.78.

Os Portugueses no Voleibol francês

Em França, o Poitiers, de Carlos Teixeira, reduziu para um ponto a distância que o separa do líder do Campeonato Pro A, o Paris Volley, ao vencer, em casa, por 3-2 (25/16, 25/23, 21/25, 21/25 e 15/12), o AS Cannes e beneficiar da derrota (1-3) do Paris Volley, em casa, diante do Tours.

O Beauvais, de Éden Sequeira, foi ganhar a Narbonne por 3-1 (19/25, 25/19, 31/29 e 25/18) e continua a ocupar a 7^a posição na classificação geral do Pro A.

No Campeonato Pro B, o Ajaccio, de Carlos Silveira e Frederico Siqueira, venceu no recinto do Aix UC pela margem máxima (25/19, 27/25 e 25/15) e manteve a vantagem de 3 pontos que o separa do Nice, 2.º classificado. Carlos Silveira e Frederico Siqueira contabilizaram 3 e 1 pontos, respectivamente.

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris e região parisiense para melhor os servir: Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet



Futebol resultados:

Liga 1 (30ª Jornada)

Bordeaux-Nancy 1-0; Grenoble-Lorient 1-3; Mónaco-Le Havre 0-1; Le Mans-Lyon 1-3; Nantes-Lille 0-2; Valenciennes-Auxerre 2-0; Caen-Toulouse 0-0; Sochaux-Rennes 3-0; PSG-Nice 2-1; St. Etienne-Marseille 0-3.

Classificação: 1º Lyon 56 pontos; 2º Marseille 58; 3º Bordeaux 56; 4º Lille e PSG 55; 6º Toulouse 53; 17º Sochaux 32; 18º St Etienne 29; 19º Caen 28; 20º Le Havre com 21 pontos.

Liga 2 (30ª Jornada)

Boulogne-Nîmes 2-0; Dijon-Sedan 1-0; Guingamp-Troyes 0-0; Bastia-Châteauroux 2-1; Montpellier-Clermont 2-1; Tours-Angers 3-1; Reims-Vannes 3-1; Metz-Brest 1-0; Strasbourg-AC Ajaccio 3-1; Amiens-Lens (r/d).

Classificação: 1º Strasbourg e Metz 55 pontos; 3º Lens (-1 jogo) 54 pontos; 4º Montpellier 50; 5º Boulogne 48; 18º Châteauroux 30; 19º Reims 29; 20º Nîmes com 27 pontos.

Nacional (30ª Jornada)

Niort-Sète 3-0; Créteil/Lusitanos-Paris FC 0-1; Entente SSG-Beauvais 1-2; Croix de Savoie-Libourne 4-0; Pacy-Cherbourg 1-0; Cassis/Carneaux-Istres 0-2; Calais-Cannes 0-1; Louhans/Cuiseaux-Laval 1-1; Gueugnon-Arles 1-0; Rodez-Bayonne 0-1. **Classificação:** 1º Laval e Istres 62 pontos; 3º Arles 54; 4º Cannes 49; 5º Cassis/Carnoux 41; 12º Créteil/Lusitanos 36; 13º Bayonne e Beauvais 35; 15º Niort 33; 16º Gueugnon 32; 17º Calais 31; 18º Libourne 30; 19º Cherbourg 27; 20º Entente SSG com 27 pontos.

Campeonatos Amadores

CFA 2 (25ª Jornada), Grupo A Wuasquehal-Créteil/Lusitanos (b) 0-1.

Classificação: 1º Oissel 67 pontos; 9º Créteil/Lusitanos (b) 59; 17º Ifs (-1 jogo) com 27 pontos.

Liga de Paris

Divisão de Honra (20ª Jornada) Lusitanos de St. Maur-Poissy (b) 1-1 **Classificação:** 1º Aubervilliers (-1 jogo) 60 pontos; 9º Lusitanos de St Maur 43; 14º Poissy (b) com 30 pontos.

Divisão de Honra Regional (17ª Jornada) G/B

Porcheville-Créteil/Lusitanos (c) 2-0 Port. de Goussainville-Lillas (b) 2-1 **Classificação:** 1º Goubelins e Garges 45 pontos; 4º PSG (c) e Créteil/Lusitanos (c) 42; 12º Port. de Goussainville com 25 pontos.

Liga Centro

DHR (14ª jornada) Salbris-Portugueses de Tours 1-2 **Classificação:** 1º Dreux (b) 50 pontos; 2º Amilly 48; 3º Gean 42; 4º Port. de Tours (-1 jogo) 41; 12º Chartres (b) com 23 pontos.

Horóscopo

■ Carneiro

Tudo poderá estar relacionado com as suas convicções ideológicas que são poderosas e persuasivas. Terá que decidir se quer ser um tubarão num pequeno lago ou um peixinho do oceano.

■ Touro

No sector sentimental está na altura de acreditar mais nos sentimentos e dar novas oportunidades. Uma reconciliação está protegida.

■ Gémeos

Se está sozinho não fique em casa, saia com os seus amigos e tente conhecer novas pessoas.

■ Caranguejo

Sente que a sua vida profissional está a chegar a um clímax e à medida que o mês avança começa a apostar numa transformação da sua carreira.

■ Leão

No sector profissional novos projectos tendem a surgir e podem ser uma ponte para o seu sucesso. Terá de assumir algumas responsabilidades.

■ Virgem

Não deixe de ouvir as opiniões dos seus colegas. Economicamente terá alguns gastos com a sua casa. Na saúde tente ter mais cuidados com a sua imagem.

■ Balança

No sector profissional pode surgir a possibilidade de fazer um negócio vantajoso mas que envolve algum risco devido ao investimento inicial.

■ Escorpião

No sector sentimental será confrontado com algumas atitudes que teve no passado e que até aqui estavam escondidas mas um diálogo sincero pode resolver este problema.

■ Sagitário

Economicamente faça tudo pelo seguro, se adquirir algo novo certifique-se que tem todas as garantias.

■ Capricórnio

No sector sentimental vai passar a dar mais atenção a alguém que já conhece e com quem sente uma enorme cumplicidade. Vai nascer um grande amor.

■ Aquário

No sector profissional a semana começará relativamente tranquila mas com o passar dos dias verá que tudo está a evoluir a seu favor

■ Peixes

Terá uma semana positiva em que estará muito favorecido e protegido. Vai conseguir superar qualquer obstáculo sem grandes dificuldades.

Le programme de LusoJornal Sortez de chez vous

Expositions

Du 25 avril au 7 mai

Exposition «Lusitains - Le Portugal sur les rails», organisée par l'association Casa Amadis, avec des photos de Dário Silva. Espace Jacques 1^{er} d'Aragon, Place de la Révolution Française (quartier Richter), à **Montpellier**. De 14h00 à 18h00.

Théâtre

Tous les samedis d'avril, 20h00

«Olá», One Man Show de José Cruz au Théâtre La Petite Loge, 2 rue La Bruyère, à **Paris 9**. Infos: 01.42.82.13.13.

Les 9, 10, 11, 16, 17 et 18 avril, 19h00

«L'œuf et une poule pardonnant dieu», création théâtrale d'après trois nouvelles de Clarisse Lispector. Traduction, conception et interprétation de Gabriella Scheer, mise en jeu de Maria Labrit. Théâtre du Petit Saint Martin, 17 rue René Boulanger, à **Paris 10^{ème}**. Infos: 01.42.02.32.82.

Le 22 avril, 15h00

«Matrioska», pièce pour enfants à partir de 6 ans, dirigée par Tiago Guedes/Materiais Diversos, avec Inês Jacques et Pietro Romani, au Centre Culturel André Malraux, à **Vandoeuvre-les-Nancy**.

Fado

Le vendredi 10 avril, 21h00

Troisième Nuit du Fado, organisé par le Groupe folklorique portugais de Breuillet, Salle de Fêtes de **Breuillet**.

Le samedi 18 avril

Concert de Kátia Guerreiro, à **Cannes (06)**.

Le jeudi 23 avril

Concert de Kátia Guerreiro, à Chateaufort de **Grasse (06)**.

Le vendredi 24 avril

Concert de Kátia Guerreiro, à **Bagnols sur Cèze (06)**.

Concerts

Le vendredi 10 avril, 21h00

Concert de Ana Moura, à **Tremblay en France**.

Le samedi 25 avril, 21h00

Concert de Vanessa da Mata, dans le cadre des 10 ans du magazine Brazuca, à Elysée Montmartre, 72 bd Rochechouart à **Paris 18**.

Le samedi 25 avril, 23h30

Concert de O Rappa, Dj's Uno, Cleck Cleck Boom et Tchiky al Dente, dans le cadre des 10 ans du magazine Brazuca, à Elysée Montmartre, 72 bd Rochechouart à **Paris 18**.

Spectacles

Le samedi 11 avril, 21h30

Spectacle avec Os Pauliteiros de Sendim (Miranda do Douro), l'Association de Acordeonistas Távora e Douro Sul et le Groupe Folklorique Alegria do Minho, organisé par la Maison du Portugal de Plaisir. 620 rue Mansart, à **Plaisir (78)**. Tél.:01.30.55.22.06.

Le dimanche 12 avril, 22h00

Spectacle avec Iran Costa, suivi d'un bal avec Melodias. Organisé par l'association Agora, Salle Jean Vilar à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

Dimanche 12 avril, 21h00

Soirée portugaise avec José Malhoa, suivi d'un bal animé par le groupe Splash, organisé par l'Association Franco-Portugaise de Sacelas, à la Salle des Fêtes de **Etampes (91)**.

Le samedi 18 avril, 21h00

Spectacle avec Elsa et Belém Werneck suivi d'un bal avec Portugal em Festa, organisé par le Club des Portugais, à la Salle des Fêtes Si-

mone Signoret (face à la Gare SNCF), à **Conflans Ste Honorine (95)**. Infos: 06.80.58.67.07.

Le dimanche 19 avril, 14h30

Après-midi dansant avec le groupe Copacabana, organisé par l'Association franco-portugaise, à l'Espace Concorde - Francis Delage, 29 rue de la Concorde, à **Asnières (92)**. Infos: 06.13.51.82.61.

Le samedi 25 avril

Dîner avec animation avec le groupe 'as As', organisé par l'association Benfica. Salle Boris Vian (face à la Gare SNCF), à **Achères (78)**. Infos: 06.14.03.63.76.

Les samedi 30 et dimanche 31 mai

34^{ème} Fête franco-portugaise, avec Celia, Papy Sanchez, Papy Ap, Lucenzo, Dj Albert & Bruno, Drikinho, Miguel e André, Toy, Laam et David Garcia, organisé par l'APCS, la Ville et le Comité des Fêtes. Parc de l'Hôtel de Ville de **Pontault-Combault (77)**. Infos: 01.70.10.41.26.

Folklore

Le dimanche 12 avril, 14h00

Festival de folklore avec les groupes AFP Argenteuil, Amigos de Portugal de Conflans, Danças e Cantares do Minho de Paris et les groupes venus du Portugal Os Moleirinhos do Gadanha de Tropoziz/Monção, Os Pauliteiros de Sendim/Miranda do Douro et Associação de Acordeonistas Távora e Douro Sul. Cantares ao desafio avec Tubarão, Chico et Caselas, ainsi que Maria Celes de Ponte da Barca et Carlos Ribeiro de Guimarães. Organisé par l'association Agora, Salle Jean Vilar à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

Le dimanche 19 avril, 14h00

Festival folklorique organisé par l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7, avec la parti-

cipation des groupes Os Ribatejanos de St. Ouen, Juventude e Ramzes de Châtenay-Malabry, Flores de Lafões de Champs s/Seine, Os Alegres do Norte d'Ivry s/Seine, Flores do Campo du Plessis-Trévisse et Juventude Portuguesa de Paris 7, à la Salle des Fêtes de la Mairie du 15^{ème} arrondissement, 31 rue Piclet, à **Paris 15**. Infos: 01.45.54.06.11.

Divers

Le mercredi 15 avril, 18h30

Conférence sur «Aristides de Sousa Mendes: le Juste de Bordeaux» par Manuel Dias, Président du Comité Aristides de Sousa Mendes. Organisé par l'Association France-Portugal Touraine en collaboration avec la Ville de Tours, dans le cadre des commémorations des 35 ans de la Révolution des oeillettes. Bibliothèque municipale de Tours (auditorium). Infos: 06.83.27.31.15.

Le mardi 21 avril, 18h30

Conférence sur «Que sont devenus ceux qui firent la Révolution des oeillettes» par Patrice de la Condamine, professeur de portugais, historien et docteur es lettres. Organisé par l'Association France-Portugal Touraine en collaboration avec la Ville de Tours, dans le cadre des commémorations des 35 ans de la Révolution des oeillettes. Hôtel de Ville de Tours (Salle Anatole France). Infos: 06.83.27.31.15.

Le 25 avril, 18h00

Dîner portugais, en commémoration de la Révolution des Ceillettes et de l'Indépendance des pays africains d'expression portugaise, organisé par l'association Casa Amadis, à Espace Jacques 1^{er} d'Aragon, Place de la Révolution Française, à **Montpellier**.

Brinque conosco

Sopa de Letras – Pastelaria

B	R	T	B	L	M	A	V	H	F	P	R	B	L	A	S	M	D	B	R	
R	O	R	E	Z	O	C	O	O	A	E	O	A	O	F	C	I	A	E	U	
I	V	E	S	O	N	O	G	S	R	R	V	T	R	O	L	U	T	C	T	
C	O	L	R	A	T	P	T	F	I	C	I	U	I	V	P	L	C	T	I	
T	S	V	E	S	E	E	R	A	M	I	S	E	E	G	T	E	I	A	S	
U	T	I	A	T	L	A	A							D	D	G	P	A	G	R
X	I	G	N	I	P	C	O							A	E	U	D	N	I	A
I	U	E	A	E	R	U	L							P	A	T	O	F	X	N
A	N	M	G	L	A	A	C							N	O	I	A	E	S	O
M	E	A	I	A	T	T	L							S	E	R	M	B	F	S
E	M	C	E	R	C	E	F	E	O	M	T	L	P	I	Q	E	U	O	M	
N	I	L	T	C	S	O	A	D	T	A	I	A	N	J	U	D	N	J	I	
T	Z	A	N	O	A	G	M	O	U	S	G	H	D	A	E	R	E	U	R	
A	E	R	A	P	G	A	I	E	P	T	A	I	A	C	O	U	O	C	P	
G	R	I	M	Z	R	M	N	I	R	U	U	P	U	F	J	V	T	L	I	
U	P	A	O	A	E	O	A	S	S	A	M	R	O	H	E	I	A	E	O	



Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

2	1			7	5				8
				9	4	2	1	7	
				7			2	5	
7	2				6			8	4
	5	3				4			
	7	5		4	9	8			
8				3	2			4	7

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

Descubra as palavras na “sopa de letras” do LusoJornal:

- | | | |
|------------|---------|-----------|
| Açúcar | Água | Batedeira |
| Comer | Cozer | Farinha |
| Fornos | Massa | Manteiga |
| Ovos | Padeiro | Pão |
| Pastelaria | Rolo | Sal |

Segundo informações da Embaixada de Portugal

Actividades comemorativas do 25 de Abril em França

Área consular de Bordéus

25 de Abril

Pau, Jantar-espectáculo musical organizado pela Associação Lusophone

Pessac, Projecção dos filmes "O Fado" e "Timor", organizada pela Associação O Sol de Portugal

26 de Abril

Léognan, Cerimónia comemorativa organizada pelo Conselheiro Álvaro Pimenta

Área consular de Clermont-Ferrand

25 de Abril

Menetrol, Jantar organizado pela Associação Les Oeillets de la Liberté

Área consular de Estrasburgo

18 de Abril

Maiche, Jantar-espectáculo musical organizado pela Associação Recreativa e Cultural

25 de Abril

Besançon, Jantar e festa popular organizado pela Associação Portuguesa de Besançon

Colmar, Jantar-concerto organizado pela Núcleo Social Português

Guebwiller, Festival folclórico orga-

nizado pela Associação dos Portu-

gueses

St. Loup sur Semousse, Jantar e festa popular organizado pela Associação União Desportiva Amical

Héricourt, Sarau musical organizado pela Associação Amizade Franco-Portuguesa

Pontarlier, Exposição e almoço

01 de Maio

Vandoeuvre-les-Nancy, Festival folclórico e festa popular organizado pela Associação Amizade Franco-Portuguesa

Área consular de Lyon

25 de Abril

Anemasse, Comemorações organiza-

das pela Associação Democrática

Meyzieu, Comemorações organiza-

das pela Associação Portuguesa

Área consular de Marselha

25 e 26 de Abril

Lourdes, Festival folclórico organizado pela Association Portugaise de Miramas - Flores de Estrelas

Vic-la-Gardiole, Festival folclórico organizado pela Association Portugaise Culturelle de Frontignan, com a presença do Presidente da Câmara de Vizela e o Maire de Vic-la-Gardiole

26 de Abril

Beausoleil, Festival folclórico organizado pelo Groupe Folklorique des Portugais

La Fare-les-Oliviers, Festival folclórico organizado pela Association Portugaise

Área consular de Nantes

26 de Abril

Nantes, Comemorações organizadas pela Associação dos Amigos do 25 de Abril

Área consular de Paris

15 de Abril

Tours, Conferência organizada pela Associação France-Portugal

17 de Abril

Fontenay-sous-Bois, Projecção de filme organizada pela Associação Recreativa e Cultural

18 de Abril

Bezons, Jantar organizado pela Association Amicale des Travailleurs Sans Frontières

Nemours, Noite de fado organizada pela Association d'Amitié Franco-Portugaise

19 de Abril

Revin, Festival de folclore anual organizado pela Association Revinoise Franco-Portugaise

St Fargeau-Ponthierry, Festival de folclore organizado pela Associação Amizade Franco-Portuguesa

21 de Abril

Tours, Conferência organizada pela Associação France-Portugal

24 de Abril

Fontenay-sous-Bois, Desfile e festa popular organizado pela Associação Recreativa e Cultural

25 de Abril

Argenteuil, Jantar organizado pela Associação Franco-Portuguesa

Boissise-le-Roi Orgenoy, Jantar e festa popular organizado pela Associação Franco-Portuguesa

Château-Landon, Jantar organizado pela Associação Paixão de Portugal

Dammarié-les-Lys, Jantar organizado pela Associação Desportiva e Cultural

Fontenay-sous-Bois, Concerto do grupo L'Harissa com baile organizado pela Associação Recreativa e Cultural

Ivry, Conferência com jantar organizada pela Librairie Lusophone

Limeil-Brévannes, Festa popular organizada pela Associação Portuguesa

Longjumeau, Festa popular organizada pela Association Culturelle et Sportive

Mantes-la-Jolie, Festa popular organizada pela Associação Desportiva e Cultural Portuguesa

Montereau-Fault-Yonne, Inauguration das novas instalações do Centre Culturel Portugais

Morangis, Exposição sobre Portugal na Mairie, organizada pela Association Culture Portugaise

Pierrefite-sur-Seine, Jantar com baile, organizado pela Associação Cultural e Social dos Trabalhadores de Paris 18

Pontault-Combault, Festa popular organizada pela Associação Portuguesa Cultural e Social

26 de Abril

Bonneuil-sur-Marne, Festival de folclore no quadro do XVIII Festival Internacional de Música organizado pela Philharmonique Portugaise de Paris

Fontenay-sous-Bois, Festival de folclore organizado pela Associação Recreativa e Cultural

Ozoir-la-Ferrière, Festival de folclore organizado pela Associação Portuguesa

09 de Maio

Romanratin, Recepção na Mairie organizada pela Association les Amis du Portugal

10 de Maio

Romorantin, Festa popular organizada pela Association les Amis du Portugal

Área consular de Toulouse

18 de Abril

Millau, Festa popular organizada pela Associação Les Lusophones

19 de Abril

Albi, Exposição "Ao Chegar Abril 74" e projecção do DVD "25 de Abril 32 anos / 32 perguntas" e do filme "Os Capitães de Abril".

25 de Abril

Albi, Jantar com Recital da Tuna de Ferrocínio

26 de Abril

Toulouse, Festa de Folclore organizada pela Federação das Associações Portuguesas de Toulouse

Estas actividades foram recolhidas pela Embaixada de Portugal em França junto dos diferentes postos consulares.

Televisão: programação da RTP internacional

Quinta, 09/04

07:30 Bom Dia Portugal
11:00 Especial Páscoa
14:00 Jornal da Tarde
15:15 Ganância (telenovela)
17:00 Vida Animal
17:15 Especial Páscoa
19:00 Biosfera
19:45 Concelhos de Portugal
20:00 Vila Faia
21:00 Telejornal
21:45 Austrália Contacto
22:15 O Preço Certo
23:00 Telerural
00:00 Pontapé de Saída
01:00 Notícias

Sexta, 10/04

07:30 Bom Dia Portugal
11:00 Especial Páscoa
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Ganância (telenovela)
17:00 Especial Páscoa
18:15 Semana Santa em Roma
18:45 Em Reportagem
19:15 Por Amor ao Piano
20:00 Vila Faia
21:00 Telejornal
22:00 Venezuela Contacto
22:30 A Alma e a Gente
23:00 O Preço Certo
00:15 No Coração de João Paulo II
01:20 Notícias

Sábado, 11/04

07:30 África Sete Dias
08:00 Eurodeputados
08:30 EUA Contacto
09:00 Bom Dia Portugal
Fim-de-semana
12:00 Portugal sem Fronteiras
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Alma e a Gente
15:30 Cinema Português
17:30 Atlântida Madeira
19:00 Liga dos Ultimos
20:00 Futebol: Liga de Sagres
22:00 Telejornal
23:00 A Voz do Cidadão
23:15 EUA Contacto
00:00 Vigília Pascal - Açores
01:45 Notícias
02:30 EUA Contacto

Domingo, 12/04

07:30 Nós
08:30 França Contacto
09:00 Bom Dia Portugal
10:30 Benção Urbi et Orbi
12:30 Zig Zag
13:00 Voluntário
13:35 Contra Informação
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Hora de Baco
15:30 Desafio Verde
16:15 Só Visto
17:15 Da Terra ao Mar
17:45 Voluntário
18:30 Telerural
18:45 Contra Informação
19:15 Conta-me como Foi
20:27 França Contacto
21:00 Telejornal
22:00 Escolhas de Marcelo de Sousa
22:15 A Febre do Ouro Negro
23:15 Luis de Matos, Mistérios

Segunda, 13/04

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 EUA Contacto
10:30 Programa
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:11 Ganância (telenovela)
17:10 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Vila Faia
21:00 Telejornal
22:00 Notas Soltas
22:18 EUA Contacto
22:52 O Preço Certo
23:42 Biosfera
00:30 Heranças d'Ouro
00:46 Andar por Cá
01:00 Notícias

Terça, 14/04

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Goa Contacto
10h30 Programa
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Ganância (telenovela)
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Vila Faia
21:00 Telejornal
22:00 30 Minutos
22:30 Goa Contacto
23:00 A Hora de Baco
23:30 Trio d'Ataque
01:00 Notícias
02:30 Moamba

Quarta, 15/04

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Brasil Contacto
10:30 A Hora de Baco
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Ganância (telenovela)
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Vila Faia
21:00 Telejornal
22:00 Em Reportagem
22:30 Brasil Contacto
23:00 Prós e Contras
01:00 Notícias
02:00 Brasil Contacto
02:30 Em Reportagem
03:00 Heranças D'ouro

Televisão: programação da SIC internacional

Quinta, 09/04

07:00 Sic Notícias
10:00 Mext
10:15 Rebelde Way
12:00 Cartaz
12:15 Fátima
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
15:45 Músicas do Mundo
16:15 Mext
16:30 Contacto
16:30 Contacto
17:45 Querido Mudei a Casa
18:00 Grande Reportagem
18:30 Rebelde Way
18:30 Rebelde Way
19:15 Podia Acabar o Mundo
20:00 Nós Por Cá
21:00 Jornal da Noite
22:15 Alô Portugal
23:15 VIP Manicure
23:30 A Definir
23:45 Cartaz
00:00 Entretenimento
00:45 Rebelde Way
01:15 Jornal da Noite

Sexta, 10/04

07:00 Entretenimento
10:00 Mext
10:15 Rebelde Way
11:00 Cartaz
12:15 Entretenimento
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
15:45 Eco Europa
16:15 Mext
16:30 Contacto
17:45 Querido Mudei a Casa
18:00 Reportagem
18:30 Rebelde Way
19:15 Podia Acabar o Mundo
20:00 Entretenimento
21:00 Jornal da Noite
22:15 Alô Portugal
23:15 Quadratura do Circulo
00:00 TV Turbo
00:15 Rebelde Way
01:00 Jornal da Noite
02:00 Podia Acabar o Mundo

Sábado, 11/04

07:00 Magazine
07:30 Mundo das Mulheres
08:30 Mext
08:45 Magazine
09:15 Rebelde Way
10:45 Aventura
11:30 Programa da Lucy
12:45 Música do Mundo
13:15 Aqui não há Quem Viva
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
16:30 Uma Aventura
17:15 Querido Mudei a Casa
18:15 Música M.
18:30 Aqui não há Quem Viva
19:15 Fashion Adviser
19:45 Entretenimento
20:30 Famashow
21:00 Jornal da Noite
22:15 Os Malucos na Selva
22:45 Entretenimento
23:45 Expresso da Meia Noite
01:00 Jornal da Noite

Domingo, 12/04

07:00 Mundo das Mulheres
08:30 Mext
08:45 Magazine
09:15 Rebelde Way
10:45 Uma Aventura
11:30 Programa da Lucy
12:45 Música do Mundo
13:15 Aqui não há Quem Viva
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
16:30 Aventura
17:15 Querido Mudei a Casa
18:15 Magazine
18:30 Golf Report
18:45 Quadratura do Circulo
19:45 Receitas Cruz
20:00 TV Turbo
20:30 VIP Manicure
21:00 Jornal da Noite
22:15 Atreve-te a Cantar
23:30 Entretenimento
00:15 Aqui Não há Quem Viva
01:00 Jornal da Noite

Segunda, 13/04

07:00 Sic Notícias
10:00 Mext
10:15 Rebelde Way
12:00 Cartaz
12:15 Fátima
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
15:45 Imagens Marca
16:15 Mext
16:30 Contacto
17:45 Querido Mudei a Casa
18:00 Receitas Cruzadas
18:30 Rebelde Way
19:15 Podia Acabar o Mundo
20:00 Nós Por Cá
21:00 Jornal da Noite
22:15 Alô Portugal
23:15 Mário Crespo
23:45 Magazine
00:15 Rebelde Way
01:00 Jornal da Noite

Terça, 14/04

07:00 Sic Notícias
10:00 Mext
10:15 Rebelde Way
12:00 Cartaz
12:15 Fátima
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
15:45 Música do Mundo
16:15 Mext
16:15 Cartaz
16:30 Contacto
18:00 Perdidos e Achados
18:30 Rebelde Way
19:15 Podia Acabar o Mundo
20:00 Nós por Cá
21:00 Jornal da Noite
22:15 Alô Portugal
23:15 Dia Seguinte
00:45 Rebelde Way
01:30 Jornal da Noite
02:30 Podia Acabar o Mundo

Quarta, 15/04

07:00 Sic Notícias
10:00 Mext
10:15 Rebelde Way
12:00 Cartaz
12:15 Fátima
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
15:45 Famashow
16:15 Mext
16:30 Contacto
17:45 Cartaz
18:00 Falar Global
18:30 Rebelde Way
19:15 Podia Acabar o Mundo
20:00 Nós por Cá
21:00 Jornal da Noite
22:15 Alô Portugal
23:15 Famashow
23:45 Música M
00:00 Cartaz
00:15 Rebelde Way
01:00 Jornal da Noite
02:00 Podia Acabar o Mundo

Visitez notre
appartement témoin



Les Jardins du Lac

Frais de notaire offerts



Dans le nouveau quartier de la pointe du Lac, à Créteil, des logements spacieux et confortables vous attendent à moins de 150 m du METRO ligne 8.

N° Azur 0810 119 619

www.jardinsdulac.net

Espace de vente

Rue Dominique Duvauchelle - 94000 Créteil

Horaires d'ouverture : Le Mardi de 14h à 19h, le Mercredi, le Jeudi,
le Vendredi et le Samedi de 10h à 19h

